

Návod k obsluze

Odhlučňené pístové kompresory

<i>15 A</i>	<i>15 D</i>	<i>15 TC</i>	<i>15 TDC</i>	<i>15 EXPORT A</i>
<i>30/4</i>	<i>30 HA</i>	<i>30 D</i>	<i>30 TC</i>	<i>30 TDC</i>
<i>30/6</i>	<i>30/12</i>	<i>50 D</i>	<i>50 TC</i>	<i>50 TDC</i>
<i>50/6</i>	<i>50/9</i>	<i>50/12</i>	<i>50/15</i>	<i>50 TDC</i>
<i>50/24</i>	<i>100/24</i>	<i>100/50</i>	<i>150/50</i>	<i>200/100</i>



Obsah

1	Obecné informace	3
1.1	Význam a použití návodu	3
1.2	Obsah	3
1.3	Skladování	3
1.4	Hmotnosti a rozměry	4
1.5	Likvidace obalů	4
1.6	Zdvíhání	4
1.7	Bezpečnost	4
1.8	Hlavní komponenty	6
2	Technický popis	7
2.1	Technické údaje	7
2.2	Křivky sání a tlaku	8
2.3	Schémata zapojení	8
3	Provoz	9
3.1	Uvedení stroje do provozu	9
3.2	Pokyny k obsluze	10
3.3	Limity pro nepřetržitý provoz	13
3.4	Tlakování	14
3.5	Kontrola doby tlakování	14
4	Údržba	15
4.1	Pravidelná údržba	15
4.2	Výměna oleje	16
5	Řešení problémů	17
6	Zvláštní informace	20
6.1	Likvidace kompresoru	20
6.2	Náhradní díly	20
6.3	Záruka	20

Contents

1	General information	3
1.1	Importance and use of the manual	3
1.2	Content	3
1.3	Storage	3
1.4	Weights and dimensions	4
1.5	Packing disposal	4
1.6	Lifting	4
1.7	Safety	4
1.8	Main components	6
2	Technical specifications	7
2.1	Technical data	7
2.2	Air intake / pressure curves	8
2.3	Wiring diagrams	8
3	Operation	9
3.1	Machine set up	9
3.2	Operating instructions	10
3.3	Limits for continuous operation	13
3.4	Filling up	14
3.5	Check of filling time	14
4	Maintenance	15
4.1	Periodic maintenance	15
4.2	Oil replacement	16
5	Troubleshooting	17
6	Special information	20
6.1	Compressor demolition	20
6.2	Spares	20
6.3	Warranty	20

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Pro zajištění správné činnosti a dlouhé životnosti kompresoru nepřekračujte dobu provozních cyklů 15 min ZAP/ 15 min VYP.

Překračování délky provozních cyklů vede k přehřívání motoru, jeho vysoké spotřebě motorového oleje a má vliv na výkon kompresoru.

IMPORTANT NOTE

To safeguard the correct operation and life of compressor, don't exceed a duty cycle of 15 min ON / 15 min OFF.

Overworked duty cycles produce overheating and more oil consumption of the motor, changing the compressor performance.

Obecné informace

1.1 Význam a použití návodu

Tento návod k použití je nedílnou součástí kompresoru a za všech okolností k němu musí být přiložen, a to i v případě prodeje. Vlastník nebo uživatel kompresoru je povinen se před použitím kompresoru seznámit s pokyny a doporučeními k jeho obsluze. Pokud obsluha plně nerozumí jazyku tohoto návodu, je prodejce povinen zajistit správný a podrobný překlad návodu do mateřského jazyka obsluhy.

VÝROBCE NENESE ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI ŠKODY NA ZDRAVÍ OSOB NEBO NA MAJETKU VZNIKLÉ V DŮSLEDKU NESPRÁVNÉHO NEBO NEDOVOLENÉHO POUŽITÍ KOMPRESORU.

1.2 Obsah

Balení obsahuje následující:

- kompresor
- láhev oleje typu:
ROLOIL – SINCOM/32E
- návod k obsluze
- osvědčení vzdušníku

General information

1.1 Importance and use of the manual

This manual is an integral part of the compressor and must always accompany it, even in the event of sale. The compressor owner and/or user must know the operating instructions and recommendations before using the compressor. If the operator does not fully understand the language of this manual, the retailer must supply a correct and detailed translation into his or her native language.

THE MANUFACTURER SHALL NOT BE HELD LIABLE FOR ANY DAMAGE TO PERSONS OR OBJECTS DUE TO AN IMPROPER OR NOT-PERMITTED USE OF THE COMPRESSOR.

1.2 Content

Packing contains the following

- the compressor
- oil bottle type
ROLOIL - SINCOM/32E
- instruction manual
- tank certificate

Model Model	15 A	15 D	15 TC	15 TDC	15 EXPORTA	30/4	30 HA	30 D
Olej (l)- Oil l.	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
Model Model	30 TC	30 TDC	30/6	30/12	50/6 - 50/9	50 TC	50 TDC	50 D
Olej (l)- Oil l.	1/2	1/2	1/2	1/2	1	1	1	1
Model Model	50/12	50/15	50/24	50 S	100/24	100/50	150/50	200/100
Olej (l) - Oil l.	1	1	1	1	2	2	3	4

1.3 Skladování

Zabalené kompresory je třeba uchovávat na suchém, krytém a zastřešeném místě při teplotách od -10°C do +40°C.

1.3 Storage

The packed compressors have to be kept in a dry, covered and sheltered place at a temperature between -10°C and +40°C.

1.4 Hmotnosti a rozměry

Hrubé hmotnosti a rozměry obalů jednotlivých typů kompresorů:

Model Model	15 A	15 D	15 TC	15 TDC	15EXPORT A	30/4	30 HA	30 D
Hmotnost Weight (kg)	17	20	16	17	14	21	15	22
Rozměry Size (cm)	20x46x31	22x44x44	30x38x37	30x38x37	22x42x39	22x44x44	20x44x46	22x44x44
Model Model	30 TC	30 TDC	30/6	30/12	50/6-50/9	50 TC	50 TDC	50 D
Hmotnost Weight (kg)	18	19	18	19	21 -22	21	22	25
Rozměry Size (cm)	30x38x37	30x38x37	34x34x50	38x38x44	34x34x50	30x38x37	30x38x37	22x48x50
Model Model	50/12	50/15	50/24	50 S	100/24	100/50	150/50	200/100
Hmotnost Weight (kg)	24	27	30	28	48	57	73	110
Rozměry Size (cm)	38x38x44	37x37x67	42x42x64	39x51x74	37x80x61	50x90x80	50x90x80	77x147x106

1.4 Weights and dimensions

Gross weights and packing dimensions of each type of compressor:

1.5 Likvidace obalů

Po vybalení kompresoru zkontrolujte, zda nedošlo k poškození jednotlivých částí kompresoru při přepravě.

Obalový materiál je nutno likvidovat v souladu s nařízenými platnými v zemi, kde bude kompresor instalován, recyklován nebo znovu používán.

1.6 Zdvíhání

Manipulaci a umístování kompresorů je třeba provádět opatrně, v případě potřeby použijte vysokozdvíhací nebo paletový vozík.

1.7 Bezpečnost

Kompresor nepoužívejte pro jiné účely, než pro jaké je určený.

Kompresor musí být umístěn v uzavřených prostorách chráněných proti povětrnostním vlivům.

Za provozu zabraňte přístupu dětí, nenechávejte stroj bez dozoru a nikdy nemiřte proudem vzduchu proti osobám.

1.5 Packing disposal

After having removed the compressor from the packing, check that no parts have been damaged during transport.

The packing material has to be disposed of in compliance with the regulation in force in the country where the compressor is being erected or recycled or reused.

1.6 Lifting

The compressors have to be handled and positioned with care using, if necessary, fork-lift trucks or transpallets.

1.7 Safety

Do not use the compressor for purposes other than those for which it has been designed.

To be kept in a covered place and protected from rain and humidity.

When using the compressor, keep it out of reach of children, never leave it unattended and not direct air stream towards persons.

Při stříkání hořlavých kapalin může vzniknout nebezpečí požáru nebo výbuchu, zejména v uzavřených místnostech. Zajistěte dostatečné odvětrání.

Kompresor neopravujte, pokud je připojený ke zdroji elektrické energie nebo ke vzdušníku pod tlakem.

POZOR!

Přetlakový ventil byl kalibrován a zapečetěn výrobcem.

NEPOKOUŠEJTE SE DO NĚJ ZASAHOVAT A MĚNIT NASTAVENÍ.

Za provozu se motor/jednotka vzduchové hadice zahřívá na vysokou teplotu.

Při práci v blízkosti této jednotky předejděte doteku (nebezpečí popálení).

Zanedbání těchto doporučení může mít za následek poškození kompresoru nebo újmy na zdraví osob.

When a flammable liquid is sprayed, there may be danger of fire or explosion, especially in closes rooms: ventilate adequately.

Do not repair the compressor while it is connected to the electric circuit or to the tank under pressure.

^ WARNING!

The safety valve is calibrated and sealed by the manufacturer.

DO NOT ATTEMPT TO TAMPER WITH IT AND CHANGE THE SETTING.

While working the motor / air hose unit reaches high temperature.

If working near this unit do not touch (burn risk).

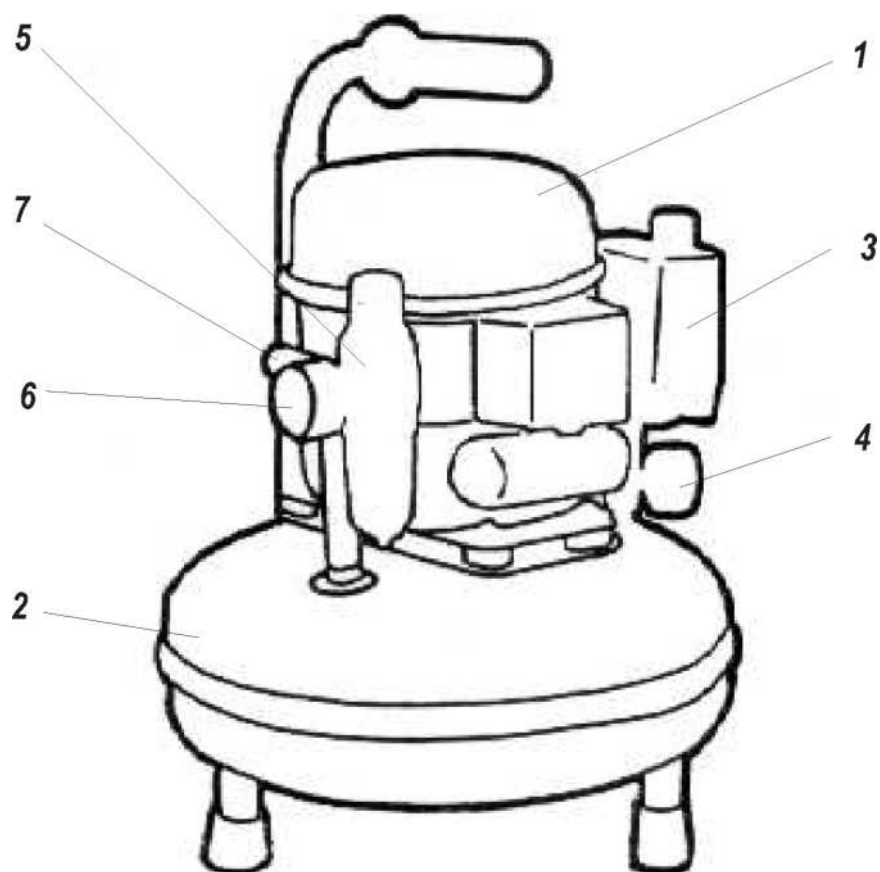
Failure to observe these recommendations may cause serious damage to the compressor and/or to the persons.

1.8 Hlavní komponenty

- 0 – Motor
- 1 – Vzdušník (tlaková nádoba)
- 2 – Tlakový spínač
- 3 – Manometr vzdušníku
- 4 – Omezovač tlaku/filtr
- 5 – Manometr výstupního tlaku
- 6 – Bezpečnostní ventil

1.8 Main components

- 1 - Motor
- 2 - Air tank
- 3 - Pressure switch
- 4 - Tank pressure gauge
- 5 - Filter reducer
- 6 - Outlet pressure gauge
- 7 - Safety valve



2.1 Technická data

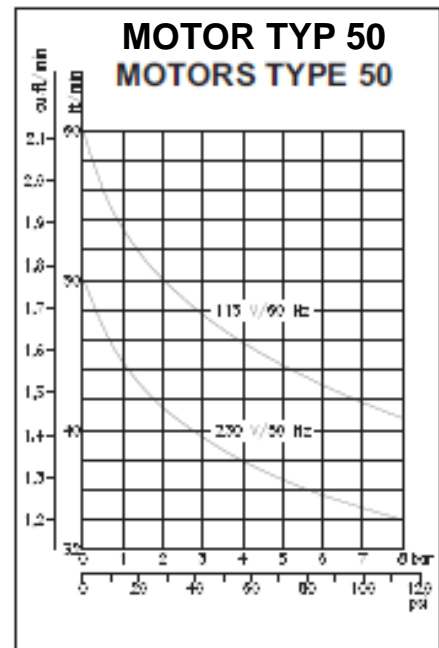
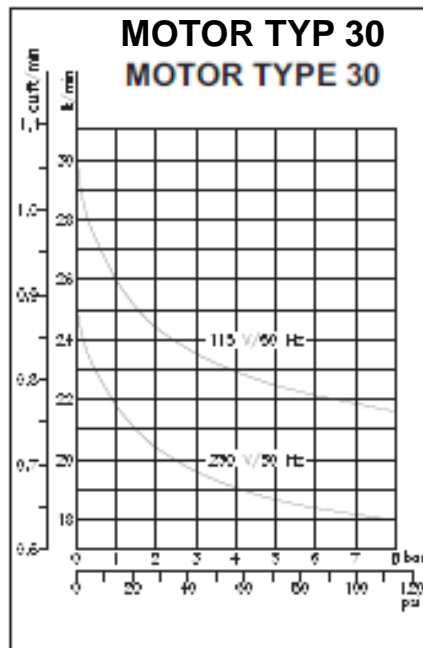
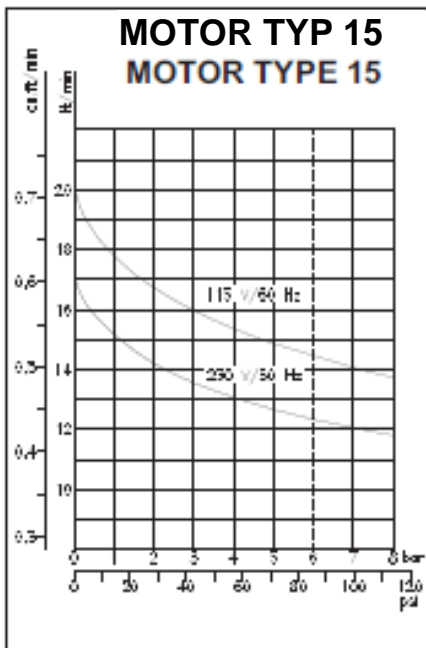
2.1 Technical data



Model	Volt/Hz 1ph ±10%	KW - AMP	Lt/min. C.F./min	Bar Psi	Lt. Gal.	dB(A)1m dB(A)40"
15 A	230/50	0,13 - 1	17	6	1,5	30
	115/60	0,15 - 1,9	0,60	87	0,4	30
15 D	230/50	0,13 - 1	17	6	4	30
	115/60	0,15 - 1,9	0,60	87	1,05	30
15 TC	230/50	0,13 - 1	17	6	3,5	30
	115/60	0,15 - 1,9	0,60	87	0,9	30
15 TDC	230/50	0,13 - 1	17	6	3,5	30
	115/60	0,15 - 1,9	0,60	87	0,9	30
15 EXPORT A	230/50	0,13 - 1	17	6	1	30
	115/60	0,15 - 1,9	0,60	87	0,26	30
30/4	230/50	0,19 - 1,4	25	8	4	40
	115/60	0,23 - 2,6	0,88	116	1,05	40
30 HA	230/50	0,19 - 1,4	25	8	4	40
	115/60	0,23 - 2,6	0,88	116	1,05	40
30D	230/50	0,19 - 1,4	25	8	4	40
	115/60	0,23 - 2,6	0,88	116	1,08	40
30 TC	230/50	0,19 - 1,4	25	8	3,5	40
	115/60	0,23 - 2,6	0,88	116	0,9	40
30 TDC	230/50	0,19 - 1,4	25	8	3,5	40
	115/60	0,23 - 2,6	0,88	116	0,9	40
30/6	230/50	0,19 - 1,4	25	8	6	40
	115/60	0,23 - 2,6	0,88	116	1,58	40
30/12	230/50	0,19 - 1,4	25	8	6	40
	115/60	0,23 - 2,6	0,88	116	1,58	40
50 D	230/50	0,34 - 2,4	50	8	6	40
	115/60	0,4 - 4,8	1,77	116	1,58	40
50 TC	230/50	0,34 - 2,4	50	8	3,5	40
	115/60	0,4 - 4,8	1,77	116	0,9	40
50 TDC	230/50	0,34 - 2,4	50	8	3,5	40
	115/60	0,4 - 4,8	1,77	116	0,9	40
50/6	230/50	0,34 - 2,4	50	8	6	40
	115/60	0,4 - 4,8	1,77	116	1,58	40
50/9	230/50	0,34 - 2,4	50	8	9	40
	115/60	0,4 - 4,8	1,77	116	2,37	40
50/12	230/50	0,34 - 2,4	50	8	6	40
	115/60	0,4 - 4,8	1,77	116	1,58	40
50/15	230/50	0,34 - 2,4	50	8	15	40
	115/60	0,4 - 4,8	1,77	116	4	40
50/24	230/50	0,34 - 2,4	50	8	24	40
	115/60	0,4 - 4,8	1,77	116	6,3	40
50 S	230/50	0,34 - 2,4	50	8	10	40
	115/60	0,4 - 4,8	1,77	116	2,64	40
100/24	230/50	0,68 - 4,80	100	8	24	47
	115/60	0,80 - 9,60	3,53	116	6,3	47
100/50	230/50	0,68 - 4,80	100	8	50	47
	115/60	0,80 - 9,60	3,53	116	13	47
150/50	230/50	1,02 - 7,20	150	8	50	49
	115/60	1,20 - 14,40	5,30	116	13	49
200/100	230/50	1,36 - 9,6	200	8	100	49
	115/60	1,6 - 19	7,06	116	26,4	49

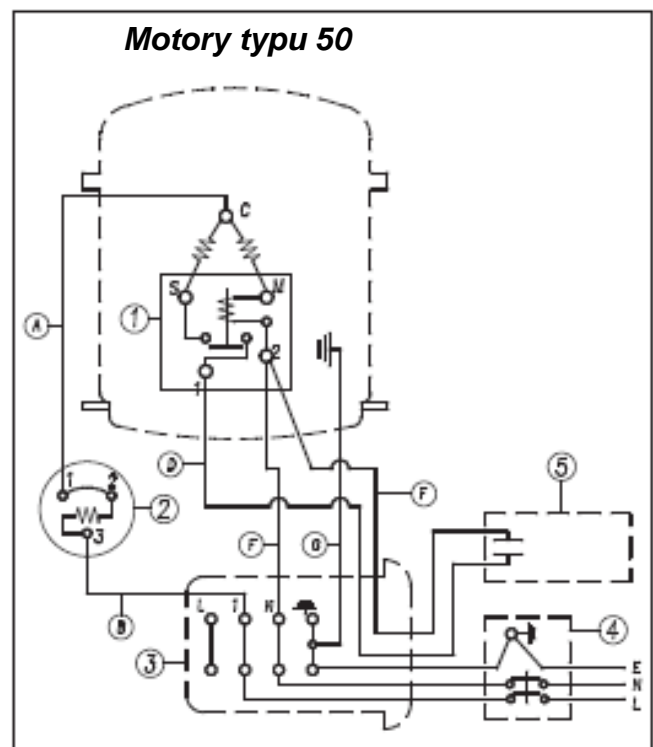
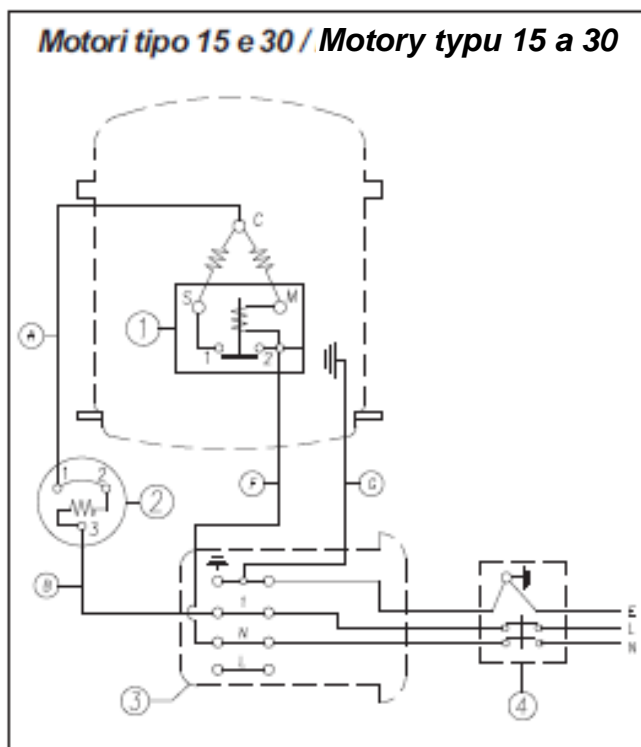
2.2 Vstup vzduchu / křivka tlaku

2.2 Air intake / pressure curves



2.3 Elektrické schéma

2.3 Wiring diagrams



1	Relé	L	Hnědá
2	Ochrana proti přetížení	N	Modrá
3	Konektorová skříň	E	Žlutá/Zelená
4	Tlakový spínač	A	Černá
5	Kondenzátor	B	Bílá
		D	Hnědá
		F	Azurová
		G	Žlutá/Zelená

1	Starting relay	L	Brown
2	Overload protector	N	Blue
3	Terminal box	E	Yellow/Green
4	Pressure switch	A	Black
5	Capacitor	B	White
		D	Brown
		F	Sky blue
		G	Yellow/Green

3 Provoz

3.1 Uvedení stroje do provozu

Kompresor instalujte na vodorovný povrch v přiměřeně velké, dobře odvětrané místnosti bez vlhkosti, kde teplota nepřekračuje 35°C. Pokud odvětrání není dostatečné, instalujte odsavač nebo ventilátor o vhodném výkonu.

POZOR!

V KOMPRESORU NENÍ OLEJ

Důvodem je snaha zajistit, aby při možném náhodném převržení stroje během přepravy snedošlo k průniku oleje do kompresní komory a tím k narušení jeho funkce.

Odstraňte gumovou zátku z nasávacího potrubí, z igelitového pytlíku vyjměte filtr sání a hubici, kterou našroubujte na dodanou láhev s olejem.

Olej nalévejte do postranní trubice (u motorů typu 15 a 30) nebo otvorem pro dolévání oleje (motory typu 50) (Obr. 1) až dosáhne optimálního množství, které je uvedeno na výrobním štítku a lze je sledovat kontrolním okénkem hladiny oleje.

NIKDY NENALÉVEJTE OLEJ NAD ZNAČKU MAXIMÁLNÍ HLADINY.

3 Operation

3.1 Machine set up

Install the compressor on a flat surface, in a suitably sized room, well ventilated and not wet, where the temperature is not likely to rise above 35°C. If there is not enough air ventilation, install a suitably sized exhaustor or fan.

WARNING!

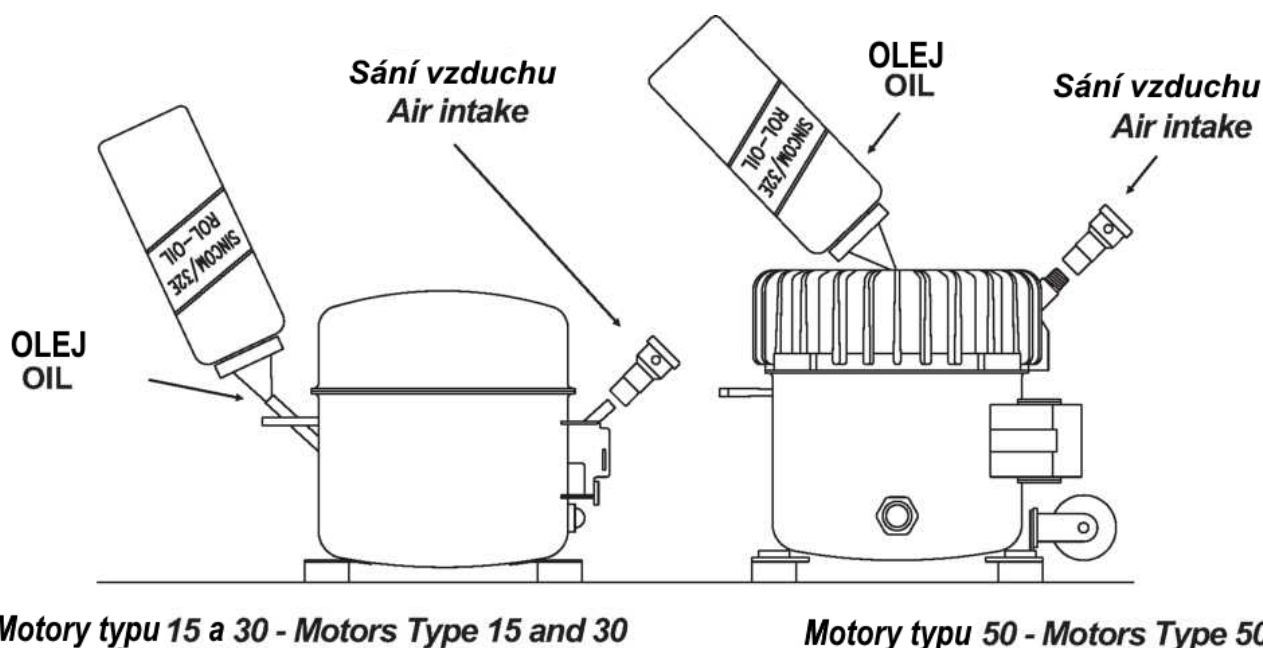
COMPRESSOR OUT OF OIL.

This is to prevent oil from going into the compression chamber during transport, owing to accidental overturning and thus damaging its functioning.

Remove the rubber plug on the intake pipe, remove the air intake filter and the spout from the plastic bag and screw the spout on the supplied oil bottle.

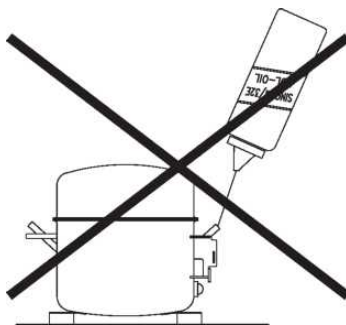
Now add the oil through the side pipe (for motors type 15 and 30) or the oil charging hole on the cover (for motors type 50) (Fig. 1) until reaching optimum level, as indicated on the data label, and visible through the oil level glass.

OIL MUST NEVER BE OVER THE MAX. OIL LEVEL.



Obr. 1

**OLEJ NIKDY NEDOPLŇUJTE POSTRANNÍ
TRUBICÍ UMÍSTĚNOU V BLÍZKOSTI
PANELU ELEKTRICKÝCH OBVODŮ.**



**NEVER PERFORM THE
OIL FILLING THROUGH
THE SIDE PIPE, POSI-
TIONED CLOSE TO THE
ELECTRICAL BOARD.**

**NEPOUŽÍVEJTE JINÝ OLEJ, NEŽ TEN,
KTERÝ BYL DODÁN VÝROBCEM,
DOŠLO BY TÍM K ZÁNIKU VEŠKERÝCH
ZÁRUK.**

**NEVER USE AN OIL DIF-
FERENT FROM THE ONE
RECOMMENDED BY THE
MANUFACTURER; THIS WOULD VOID
ALL GUARANTEES.**

Olej zbylý v láhvi uschovejte pro příští doplňování.

Keep any oil remaining in the bottle for future topping up.

Na trubici nebo do otvoru umístěte vstupní filtr.

Now insert the intake filter on the pipe or in the hole.

Po nalití oleje kompresor nepřevracujte ani nadměrně nenaklánějte, aby nedošlo k jeho úniku.

After having added the oil, never overturn or excessively tilt the compressor as this would cause the oil run out.

Napájecí napětí zdroje musí odpovídat údajům na výrobním štítku: 230V/50Hz (115V/60Hz) a zásuvka musí odpovídat typu 2 kolíky + uzemnění.

The power supply voltage must be the same indicated on the data label: 230V/50Hz (115V/60Hz) and the socket must be 2 pole+ground type.

3.2 Pokyny k obsluze

3.2 Operating instructions

Kompresor provozujte vždy na (vodo)rovném povrchu.

Always use your compressor on a flat surface.

Spínač je umístěn na krytu tlakového přepínače.

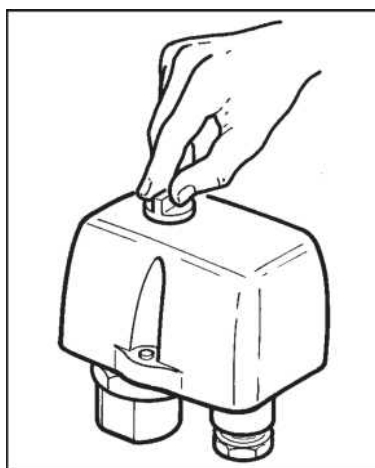
The start switch is situated on the cover of the pressure switch.

Vypínačem otočte do polohy „0“ (Obr.2).

Turn the switch to position “0” (Fig.2).

Napájecí vidlici zasuňte do zásuvky a kompresor zapněte otočením spínače do polohy „1“.

Insert the plug into the socket and start the compressor turning the switch to position “1”.



Obr.2

Pracovní proces kompresoru je automatický.

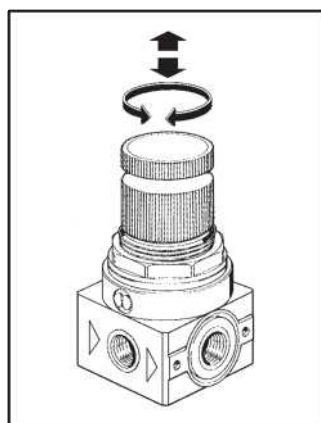
The compressor working process is automatic.

Tlakový spínač zastaví kompresor, jakmile tlak ve vzdušníku dosáhne maximální povolené hodnoty (standardně 8 bar=120psi), a znovu spustí, pokud tlak poklesne pod minimální hodnotu (standardně 6 bar=90psi)

Výstupní tlak vzduchu nastavte pomocí omezovače tlaku/filtru (Obr. 3).

Tlak se zobrazuje na manometru umístěném na boku omezovače.

The pressure switch stops the compressor when the pressure in the tank reaches the maximum value allowed (8 bar=120psi standard) and starts it again when the pressure drop to the minimum value (6 bar=90psi standard).



Obr. 3

Adjust the outlet air pressure operating on the reducer-filter (Fig.3)

Pressure is shown on the gauge placed on one side of the regulator.

Nastavení tlaku (Obr. 4):

1. Nastavení maximálního tlaku (**stop**)

Maximální tlak lze nastavit dvěma šrouby „A“ a „B“

Otáčením šroubů „A“ a „B“ vpravo tlak zvýšíte.

Pressure adjustment (Fig. 4):

1. adjustment of max. pressure (**cut out**)

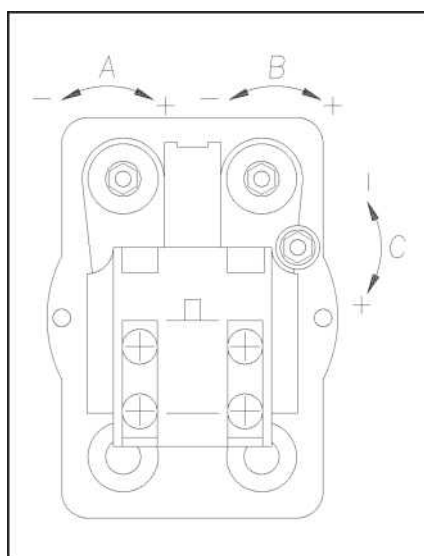
Max pressure can be adjusted through the two screws “A” and “B”.

Rotate the screws “A” and “B” clockwise in order to increase pressure.

2. Nastavení diferenčního tlaku (**spuštění**).

Diferenční tlak lze nastavit pomocí šroubu „C“.

Otáčením šroubu „C“ vpravo se diferenční tlak snižuje.



Obr.4

2. adjustment of differential pressure (**cut in**).

Differential pressure can be adjusted through the screw “C”.

Rotate the screw “C” clockwise to reduce differential pressure.

Pozor

Nastavení tlaku musí provádět pouze zkušená obsluha.

Attention

Pressure regulation must be carried out by skilled personnel only.

Pokud tlakový spínač nepracuje (**přetlak**), aktivuje se automaticky bezpečnostní ventil, který se otevře, jakmile tlak dosáhne maximální nastavenou hodnotu.

If the pressure switch does not work (**overpressure**), the safety valve will automatically operate and open when the pressure exceeds the max. setted value.

POZOR!

Kompresory musejí být připojeny k výstupu chráněném vhodným magnetotermickým jističem.

^ WARNING!

Compressors must be connected to an outlet protected by a suitable magneto-thermic switch.

Tabulky ukazují absorpční data pro jednotlivé typy kompresorů

The tabs show the absorption data for each type of compressor:

Motor typu 15		Motor typu 30		Motor typu 50	
230 V 50 Hz	115 V 60 Hz	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz
0,96A	1,85A	1,14A	2,73A	2,4 A	4,9 A

Motor type 15		Motortype 30		Motor type 50	
230 V 50 Hz	115 V 60 Hz	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz
0,96A	1,85A	1,14A	2,73A	2,4 A	4,9 A

U napájecích kabelů kompresorů nebo jejich prodloužení musejí průřezy vodičů odpovídat jejich délce.

The compressor feeding lines or eventual extensions must have the wire section proportioned to the lenght.

Tabulky ukazují průřezy vodičů v závislosti na délce kabelů pro jednotlivé typy kompresorů:

The tables show the wires section data for each type of compressor in relation to the lenght:

	do 3 m		od 3 do 20 m	
	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz
Motor typu 15	1 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²	1,5 mm ²
Motor typu 30	1 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²	1,5 mm ²
Motory typu 50	1 mm ²	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
Motory typu 100	1,5 mm ²	2,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
Motory typu 150	1,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²
Motory typu 200	1,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²

	To 3 mt.		From 3 to 20 mt.	
	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz
Motor typ 15	1 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²	1,5 mm ²
Motor typ 30	1 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²	1,5 mm ²
Motor typ 50	1 mm ²	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
Motor typ 100	1,5 mm ²	2,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
Motor typ 150	1,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²
Motor typ 200	1,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²

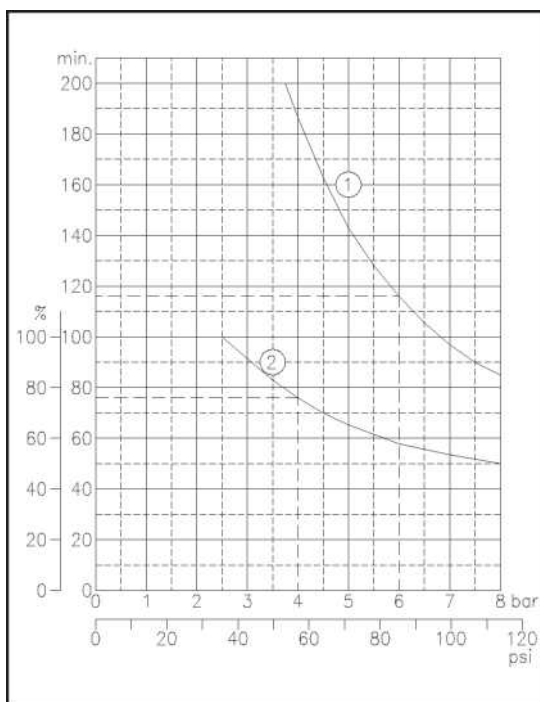
3.3 Limity pro nepřetržitý provoz

- Křivka č. 1 (Obr.5) ukazuje dobu nepřetržitého provozu při různých tlacích, po které ochrana proti přetížení vypne motor (Teplota oleje cca 115 °C při měření od počáteční teploty 20 °C. Příklad: 6 bar = 116 minut.

- Křivka č. 2 ukazuje poměr doby činnosti a klidu. Příklad: Při tlaku 4 bar představuje doba činnosti 76% celkového času, což odpovídá 46 minutám činnosti a 14 minutám klidu za hodinu.

Křivky představují průměrné hodnoty při napájení 230V/50Hz a teplotě prostředí 20° C.

Obr.5



3.3 Limits for continuous operation

- Curve n°1 (Fig.5) indicates the length of continuous running at varying pressures, until the overload protector switches off the motor (at approx. 115°C oil temperature- measured from 20°C start point). Example: 6 bar = 116 minutes.

- Curve n°2 indicates the proportion of operation and standstill. Example: at 4 bar operation is 76% of the time, corresponding to 46 minutes operation/14 minutes standstill per hour.

The curves represent average values at 230V/50Hz operation, with an outside temperature = 20°C.

3.4 Tlakování

3.4 Filling up

Doba natlakování od 0 do max. tlaku (v sekundách) Filling up time of the tank from 0 to max. pressure (in seconds)								
V/Hz	Model kompresoru: - Compressor model:							
	15 A	15 D	15 TC	15 TDC	15 EXPORTA	30/4	30 HA	30 D
230/50	38	100	88	88	25	94	94	94
115/60	32	85	73	73	20	78	78	78
	30 TC	30 TDC	30/6	30/12	50 D	50TDC-TC	50/6	50/9
230/50	82	82	140	140	70	40	40	105
115/60	68	68	115	115	58	33	33	87
	50/12	50/15	50/24	50 S	100/24	100/50	150/50	200/100
230/50	70	175	280	115	160	330	210	350
115/60	58	145	232	96	135	274	174	300
Zkouška při teplotě 20°C					Test temperature 20°C			

3.5 Kontrola doby tlakování

Kompresor kontrolujte následujícím postupem:

1. Vypusťte vzdušník kompresoru.
2. Uzavřete výstup kompresoru na vzdušníku a zkontrolujte, zda je výpustní zátka uzavřená.
3. Spusťte kompresor a zkontrolujte dobu mezi spuštěním kompresoru a jeho automatickým vypnutím.
4. Zkontrolujte, jestli v místech propojení nejsou netěsnosti.
5. Zkontrolujte, zda max. tlak je 8 bar/120 Psi

3.5 Check of filling time

Check the compressor as follows:

1. Empty the compressor air tank
2. Close the compressor outlet on the tank and check that the drain cap is closed
3. Start the compressor and check the time elapsing between starting and automatic switching off
4. Check that there are no leaks on connections.
5. check max. pressure= 8 bar/120 Psi

4 Údržba

Maintenance

4.1 Pravidelná údržba

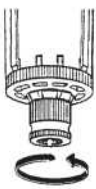

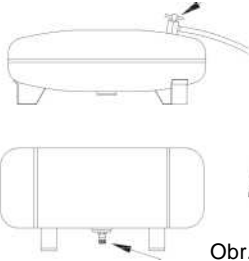

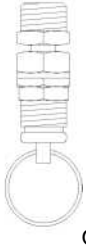
4.1 Periodic maintenance

POZOR!

Všechny následující činnosti musí provádět odborný personál.

WARNING!

All following operations, must be done by a specialised personnel.

		jednou týdně	jednou měsíčně	jednou ročně
		once a week	once a month	once a year
    	<p>Obr. 6</p> <p>Obr. 7</p> <p>Obr. 8</p> <p>Obr.9</p>			
<p>Zkontrolujte hladinu oleje v okénku. Při vypnutém motoru musí hladina oleje odpovídat hodnotě uvedené na štítku</p> <p>Vypusťte vodu nashromážděnou na výstupním vzduchovém filtru podle Obr. 6: (kroky provádějte s natlakovaným vzdušníkem)</p> <p>Odvedte kondenzát nashromážděný ve vzdušníku. Vzdušník natlakujte, kompresor přesuňte někam, kde voda nepoškodí podlahu, nahněte kompresor trochu dopředu a uvolněte uzávěr (Obr. 7).</p> <p>Jednou za měsíc zkontrolujte funkčnost kompresoru: možné uvolnění spojů, opotřebení tlakových hadic, dotažení šroubů, funkci elektrických obvodů apod.</p> <p>Každé tři měsíce zkontrolujte vstupní vzduchový filtr. V případě potřeby vyměňte.</p> <p>Kompresor čistěte jemným hadrem. Prach a nečistoty brání chlazení kompresoru</p> <p>Vymontujte koalescenční vložku výstupního vzduchového filtru (Obr. 8). Tuto operaci je nutno provádět s úplně odtlakovaným vzdušníkem.</p> <p>Zkontrolujte omezovač tlaku/filtre a jeho součásti, abyste zachovali optimální výkon Zkontrolujte bezpečnostní ventil (Obr.9) jemným potažením za jeho kroužek při natlakovaném vzdušníku.</p> <p>Úplná výměna oleje</p>	<p>Check the oil level shown by the glass. When the motor is off, the oil level must correspond to the <u>one shown by the label</u> _____</p> <p>Drain the water collected in the air outlet filter proceeding as Fig. 6: (the operations are to be done with the tank under pressure)</p> <p>Remove the condensate that has collected in the air tank. To empty the tank, put it under pressure, take the compressor to a place where the water will not damage the floor, tip the compressor slightly forward and open the tap (Fig. 7). _____</p> <p>Once a month check the compressor efficiency: possible connectors slackening, pressure hose wear, screws tightening, electric circuit efficiency, etc</p> <p>Every three months check the air intake filter. Replace it if is necessary.</p> <p>Clean the compressor with a soft cloth. Dust and dirty prevent the <u>compressor from cooling</u> _____</p> <p>Disassemble the coalescing cartridge contained in the air outlet filter (Fig. 8). This operation must be done with tank <u>completely out of pression</u> _____</p> <p>Check the filter reducer and its parts to optimize efficiency Check the safety valve (Fig.9) pulling the ring gently when there <u>is pressure in the tank</u> _____</p> <p>Total replacement of oil</p>	<p>*</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>*</p>	<p>*</p> <p>*</p> <p>Každé 3 měsíce</p> <p>Every 3 months</p> <p>*</p> <p>Každých 6 měsíců</p> <p>Every 6 months</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>*</p>	

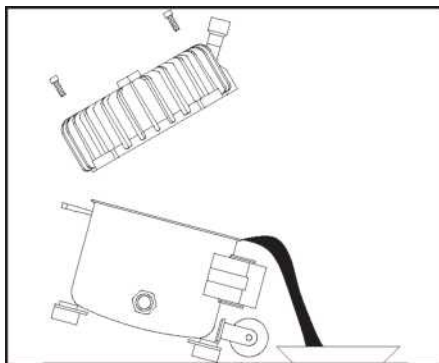
4.2 Výměna oleje

Postupujte podle Obr.10:

1. V případě potřeby od vzdušníku odmontujte motorovou jednotku.
2. Sejměte žebrované víko přidržené čtyřmi šrouby.
3. Motorovou nakloňte směrem k výstupní straně (**nepřevracejte ji úplně**) a současně rukou přidržíte vnitřní blok na místě.
4. Vyprázdněte veškerý olej.

Pozor! Použitý olej musí být recyklován v souladu s platnými předpisy

Obr.10



Note! Waste oil must be recycled in conformity with the regulations in force

5. Zkontrolujte O-kroužek žebrovaného víka.
6. Žebrované víko vraťte na místo a dbejte, aby přitom O-kroužek zůstal ve správné poloze, aby mezi víkem a pláštěm bylo dosaženo dokonalé těsnosti.
7. Utáhněte 4 upevňovací šrouby víka.
8. Motorovou jednotku opět připevněte ke vzdušníku.

5. Check the O'ring of the finned cover
6. Place the finned cover in its seat again and check that during the operations the O'ring is properly placed in order to ensure a perfect seal between housing and cover.
7. Tighten the 4 screws of the finned cover
8. Assemble the motor unit on the tank

DŮLEŽITÉ!

Vždy používejte olej „ROLOIL - SIN- COM/32E“, jiné typy olejů mohou způsobit závažné poškození kompresor.

Záruka bude platná pouze pokud bude používán výše uvedený olej.

^ IMPORTANT!

Always use oil "ROLOIL - SINCOM/32E" since any other type of oil can cause severe mechanical damages to the compressor.

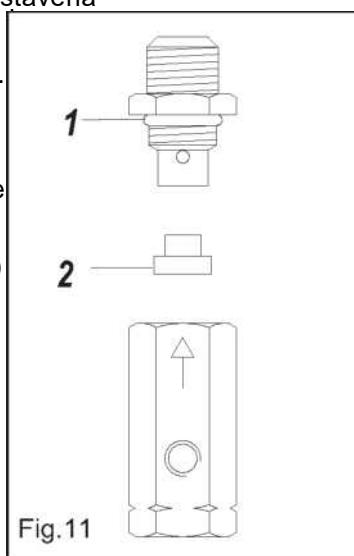
Consequently warranty is valid only if the above mentioned oil is used.

UPOZORNĚNÍ

- Před prováděním jakýchkoli prací na kompresoru odpojte napájecí kabel od sítě.
- Před demontáží kterékoli části tlakového systému kompresoru vypusťte tlak ze vzdušníku.
- Následující činnosti musí provádět odborný personál.

5.1 Kompresor se nerozběhne

- a) Není napájení. Zkontrolujte pojistky a zásuvku.
- b) Přerušené nebo uvolněné kontakty elektrického připojení. Zkontrolujte zkoušečkou podle schématu zapojení (viz str. 8).
- c) Tlak ve vzdušníku je příliš vysoký na aktivaci tlakového spínače. Tlakový spínač sepne obvod pouze pokud tlak poklesne na přednastavená spouštěcí tlak.
- d) Netěsnosti jednosměrného ventilu. Sejměte pružnou tlakovou hadici a zkontrolujte, zda ventilem neuniká vzduch. Pokud ano, ventil vyšroubujte jeho víčko (Obr.11 položka 1), vyčistěte gumový kroužek (položka 2) a jeho uložení suchým hadříkem a opatrně celek smontujte. Pokud netěsnost přetrvává, je třeba vyměnit celý ventil.
- e) Závada na spouštěcím relé. Kontaktujte výrobce.
- f) Závada na kondenzátoru. Vyměňte kondenzátor.
- g) Tepelné relé vypnulo kompresor z důvodu přehřátí. Po vychladnutí na přijatelnou teplotu se kompresor automaticky spustí.



\$ WARNING

- Before any operation on the compressor, disconnect the plug from the socket.
- Empty air tank of air before dismantling any part of compressor unit's pressure system.
- Following operations must be done by a specialist.

5.1 The compressor does not start

- a) No power from mains. Check fuses and socket.
- b) Breakage or loose joints in electrical connections. Check with tester for continuity as per wiring diagram(See page 8).
- c) Pressure in air tank too high for activation of pressure switch. The pressure switch makes circuit only when pressure has dropped to preset start pressure.
- d) Leaky non-return valve. Take off the flexible pressure pipe to see if air leaks out from the valve. If so, unscrew the valve cap (Fig.11 item 1), clean the rubber disk (item 2) and his place with a dry cloth and assembly the whole with care . If the leakage persists, the whole valve must be replaced.
- e) The starting relay is defective. Call the manufacturer.
- f) Condenser defective. Replace it.
- g) The thermal relay has switched off the compressor due to overheating. When cooled, the compressor will automatically turn on at the suitable temperature.

5.2 Kompresor nedocílí maximálního tlaku

- a) Zkontrolujte možné netěsnosti (viz bod 5.6).
- b) Zkontrolujte funkci tlakového spínače a v případě potřeby nastavte (viz str. 10 Nastavení tlaku)
- c) Jednosměrný ventil je zanesený a brání průtoku vzduchu.
Vyčistěte nebo vyměňte ventil.

5.3 Kompresor pracuje, ale tlak ve vzdušníku neroste (nebo roste příliš pomalu)

- a) Nebyla odstraněna přepravní zátka v trubici (nebo otvoru) sání.
- b) Zanesený vzduchový filtr. Filtr vyčistěte nebo vyměňte
- c) Zkontrolujte, zda nedošlo k netěsnosti (Viz bod 6).

5.4 Kompresor pracuje, ale nemá výkon

- Závada může být způsobena prasklým ventilem nebo těsněním (Obr.12). Poškozený díl neprodleně vyměňte.

5.7 The compressor does not reach the maximum pressure

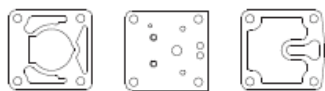
- a) Check any air leak (See point 5.6).
- b) Check the pressure switch efficiency and if necessary adjust it (See page 10 Pressure adjustment).
- c) The non-return-valve is clogged so creating a flow restriction.
Clean or replace the valve.

5.8 The compressor works, but pressure does not increase in tank (or increase too slowly)

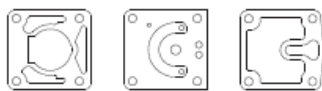
- a) The transportation cap has not been removed from the air intake pipe (or hole).
- b) Air filter clogged. Clean or replace.
- c) Check any air leak (See point 6).

5.9 The compressor works but does not load

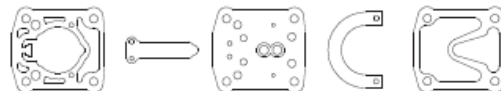
- The defect can be due to a valve or a gasket break (Fig.12). Replace the damaged part immediately.



Motory typu 15
Motors type 15



Motory typu 30
Motors type 30



Motory typu 50
Motors type 50

Obr. 12

5.5 Kompresor se během provozu zastaví

- Motor má automatickou tepelnou ochranu proti přehřátí, která kompresor při příliš vysoké teplotě zastaví. Kompresor se automaticky znovu spustí po 15/20 minutách.

5.5 The compressor stops while working

- The motor has an automatic resetting thermal protection, that stops the compressor when the temperature is too high. The compressor will start again automatically after 15/20 minutes.

5.6 Vzduchové netěsnosti

- Možnou příčinou může být netěsnost některého spoje, zkontrolujte všechny spoje mýdlovou vodou.

5.6 Air leaks

- Can be due to bad seal of any connection, check all connections wetting with suds.

5.7 Únik vzduchu z ventilu umístěného pod tlakovým spínačem

- a) Poškozený ventil, vyměňte jej.
- b) Závadu může způsobovat netěsnost jednosměrného ventilu (Viz bod 5.1d).

5.8 Kompresor se spustí, i když není odebrán žádný vzduch

- Vzduchová netěsnost (Viz bod 5.6).

5.9 Kompresor se spouští a vypíná častěji než obvykle

- a) Velké množství kondenzátu ve vzdušníku. Odstraňte kondenzát.
- b) Vzduchová netěsnost (viz bod 5.6).

5.10 Kompresor se nespustí při poklesu tlaku pod minimální hodnotu nebo nevypne při překročení maximální hodnoty tlaku.

- Závada na tlakovém spínači. Vyměňte jej.

5.11 Kompresor se nadměrně zahřívá a/nebo má nadměrnou spotřebu oleje

- a) Zkontrolujte hladinu oleje.
- b) Do kompresoru byl doplněn olej nesprávného typu. Používejte pouze olej doporučený výrobcem.
- c) Vzduchová netěsnost (viz bod 5.6).
- d) Zanesený filtr sání. Filtr vyčistěte nebo vyměňte.
- e) Okolní teplota je příliš vysoká. Stroj neinstalujte do uzavřených skříní, pokud nejsou dostatečně odvětrané.
- f) Kompresor je přetížený. Ověřte, jestli model kompresoru odpovídá požadovanému provoznímu zatížení.

5.7 Leak from the valve placed under the pressure switch

- Damaged valve, replace it.
- The defect can be due to an unperfect valve seal (See point 5.1d).

5.8 The compressor starts when no air is being tapped

- Air leak (See point 5.6).

5.9 The compressor starts and stops more frequently than usual

- a) Large amount of condensate in air tank. Remove condensate.
- b) Air leak (See point 5.6).

5.10 The compressor does not switch on when pressure is under the minimum level and/or does not switch off at max. pressure

- Defective pressure switch. Replace.

5.11 The compressor gets very hot and/or uses a lot of oil

- a) Check oil level.
- b) Wrong oil has been filled in the compressor. Use oil recommended by the manufacturer only.
- c) Air leak (See point 5.6).
- d) Clogged intake filter. Clean or replace.
- e) Too high outside temperature. Do not close the unit in a cupboard unless adequately ventilated.
- f) Over-running. Ensure the compressor is the correct model for your work load.

6 *Zvláštní informace*

6.1 Likvidace kompresoru

Při likvidaci kompresoru dodržujte všechny bezpečnostní předpisy, aby nedošlo ke zraněním osob nebo poškození majetku.

Veškeré kovové díly je možno recyklovat; gumové a plastové díly je nutno likvidovat v souladu s předpisy platnými v zemi instalace kompresoru.

6.2 Náhradní díly

Výměnu vadných dílů musejí provádět pouze oprávněné osoby, je nutno dodržovat všechny bezpečnostní předpisy, aby nedošlo ke zraněním osob nebo poškození majetku.

6.2.1 Postup objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je nutno:

- uvést sériové číslo kompresoru a rok výroby.
- uvést kód požadovaného dílu podle odkazu na rozložený pohled příslušného typu kompresoru.
- uvést požadované množství.

POZOR

Nedodržení bezpečnostních předpisů může vést ke škodám na zdraví osob nebo na majetku. Výrobce nenese odpovědnost za škody na zdraví osob nebo na majetku způsobené nevhodným nebo nedovoleným způsobem použití kompresoru.

6.3 Záruka

- Záruční doba kompresoru je 12 měsíců ode dne prodeje.
- Týká se pouze bezplatné výměny dílů uznaných jako vadné s výjimkou elektrických a opotřebovaných dílů.
- Záruka automaticky zaniká v případě neoprávněných zásahů a nevhodného použití.
- Záruka nezahrnuje náklady na dopravu a práci.

6 *Special informations*

6.1 Compressor demolition *During the compressor demolition all possible safety regulations must be observed in order to avoid any damage to people or things.*

All the metal parts can be recycled; rubber and plastic parts have to be disposed of in the compliance with the laws in force in the country where the compressor is installed.

6.2 Spares

Defective parts must be replaced only by authorized personnel; all possible safety regulations must be observed in order to avoid any damage to people or things.

6.2.1 How to order spare parts

To order the spare parts it is necessary to:

- indicate the compressor serial number and the year of manufacturing.
- indicate the part code requested referring to exploded drawings of the various types of compressor.
- indicate the quantity requested.

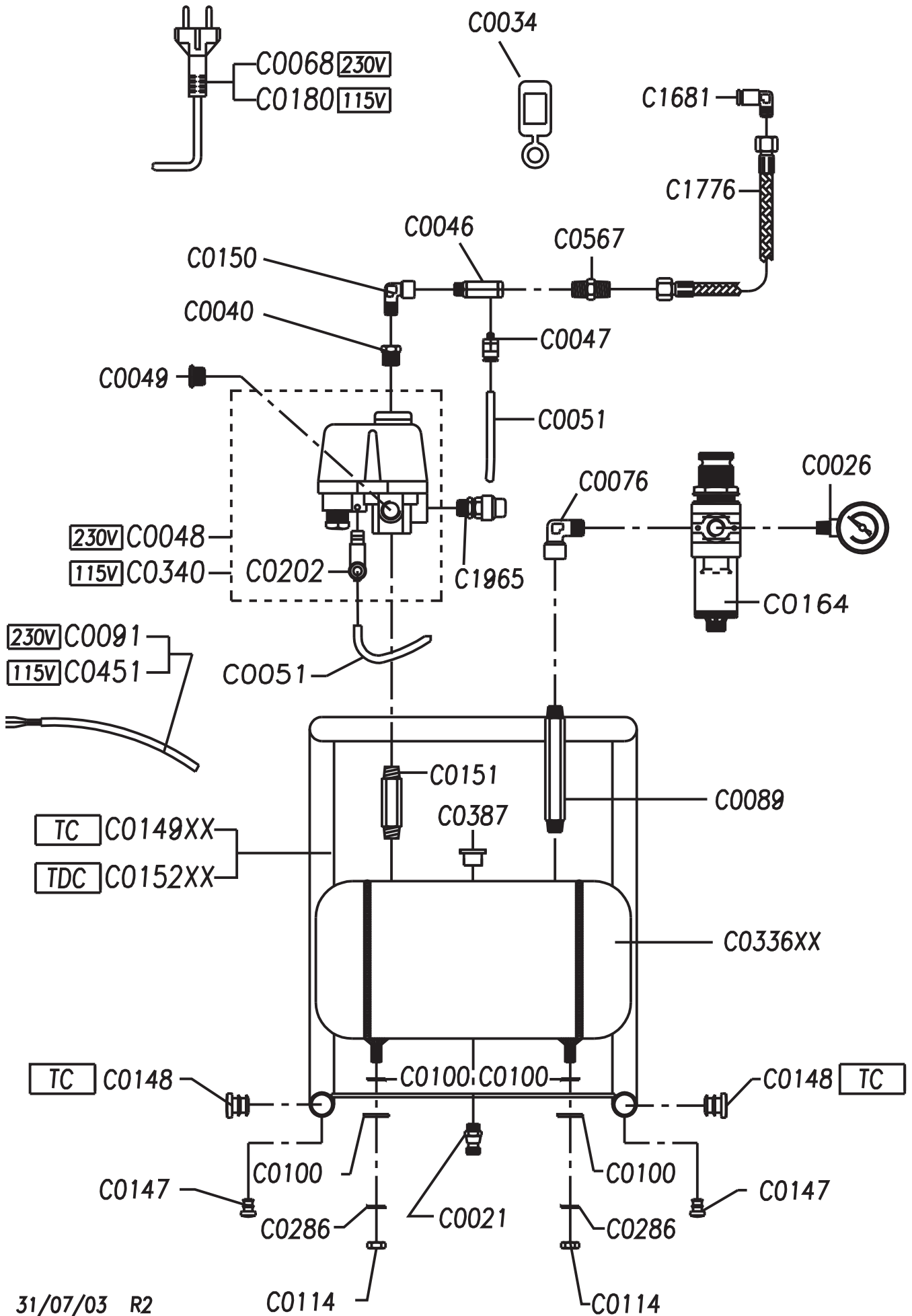
\$ WARNING

Failure to observe the safety regulations may cause serious damage to people or things. The manufacturer shall not be held liable for damage to people or things caused by improper or not permitted use of the compressor.

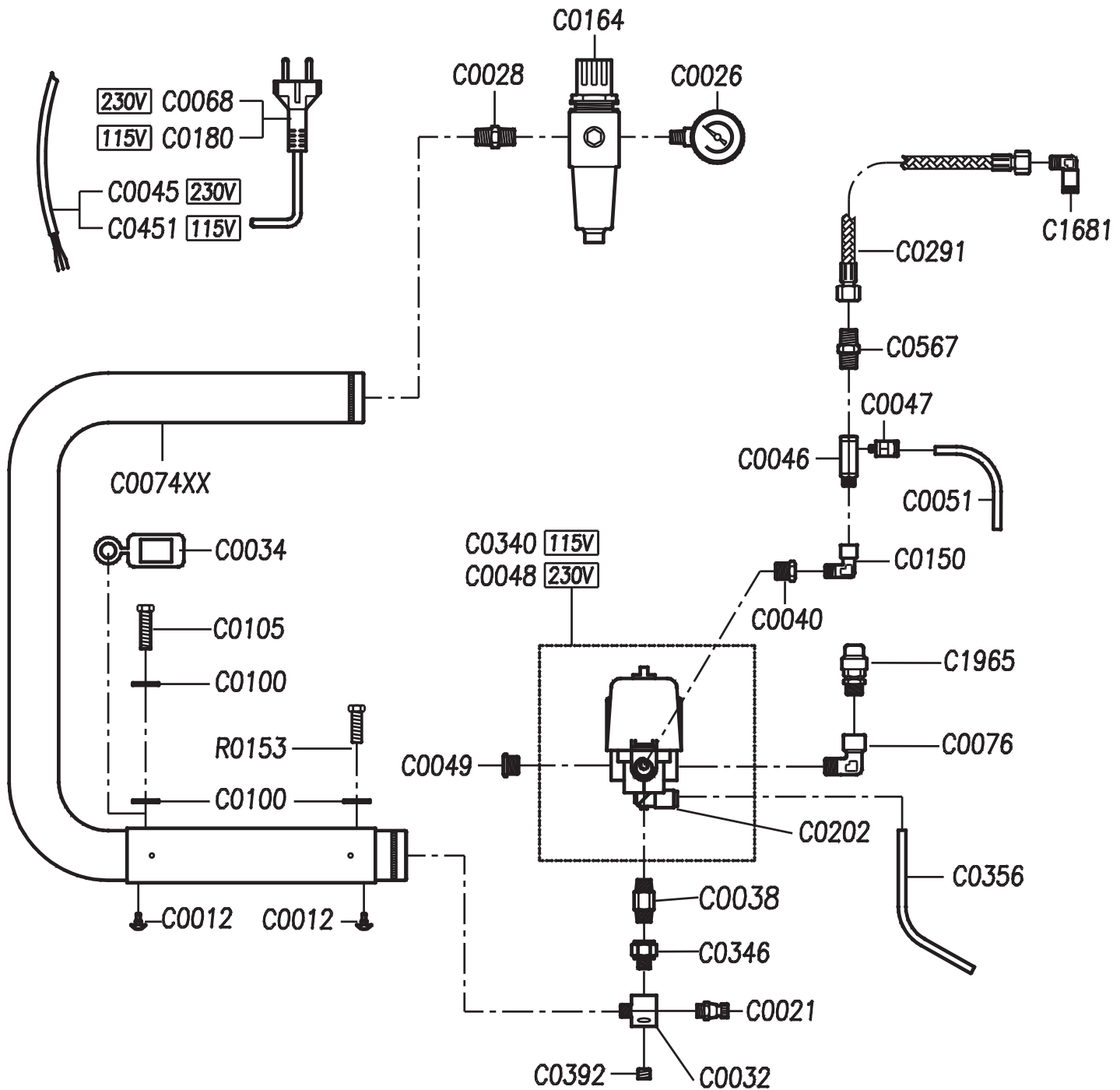
6.3 Warranty

- The compressor is guaranteed for 12 months from the date of purchase.
- It regards only the free replacement of parts recognised as defective by the manufacturer apart from the electric parts and worn parts.
- The guarantee automatically ceases in case of tampering and bad usage.
- The warranty does not include transport and labour costs.

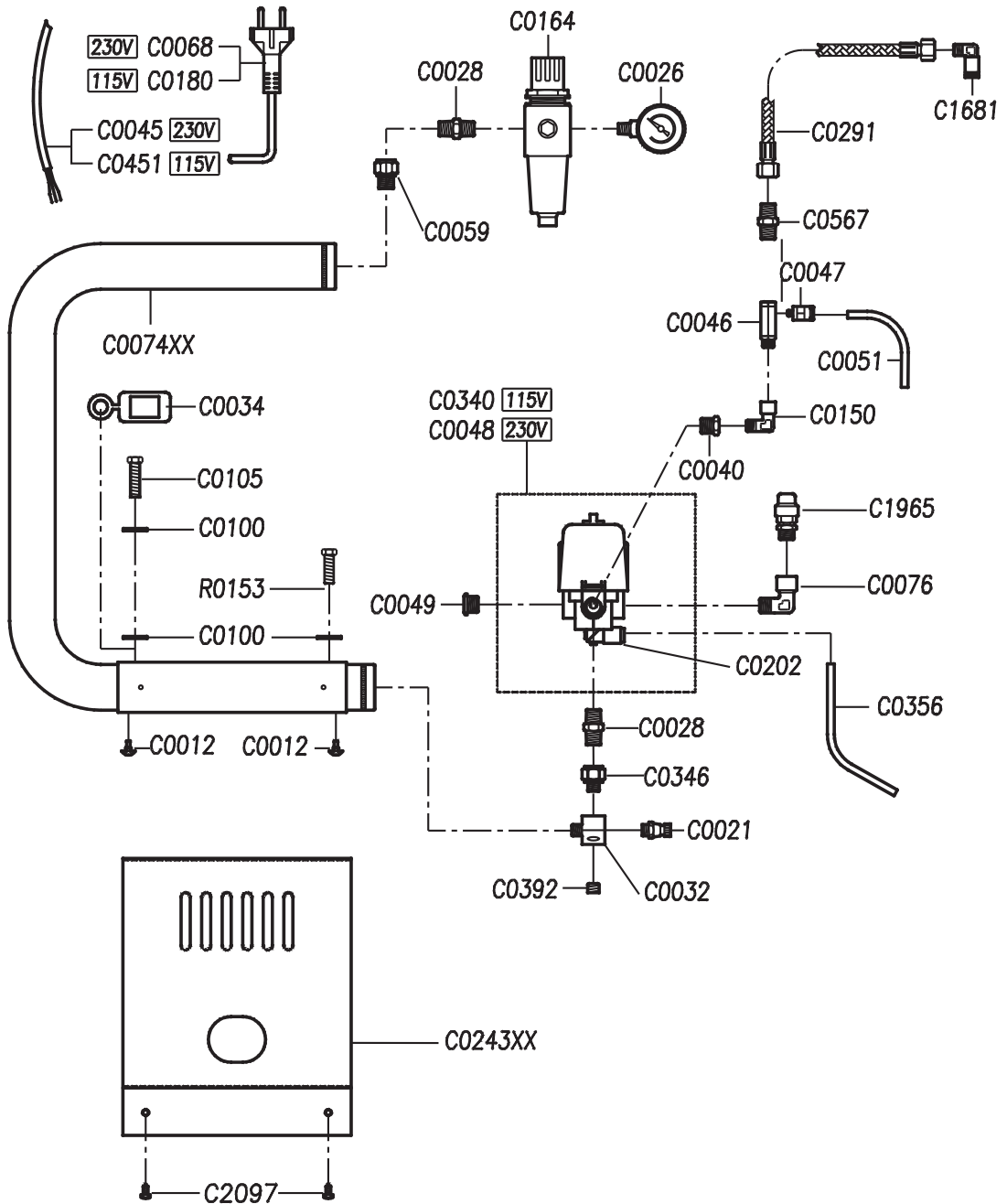
SIL AIR 15TC (L55) - 15TDC (L55)



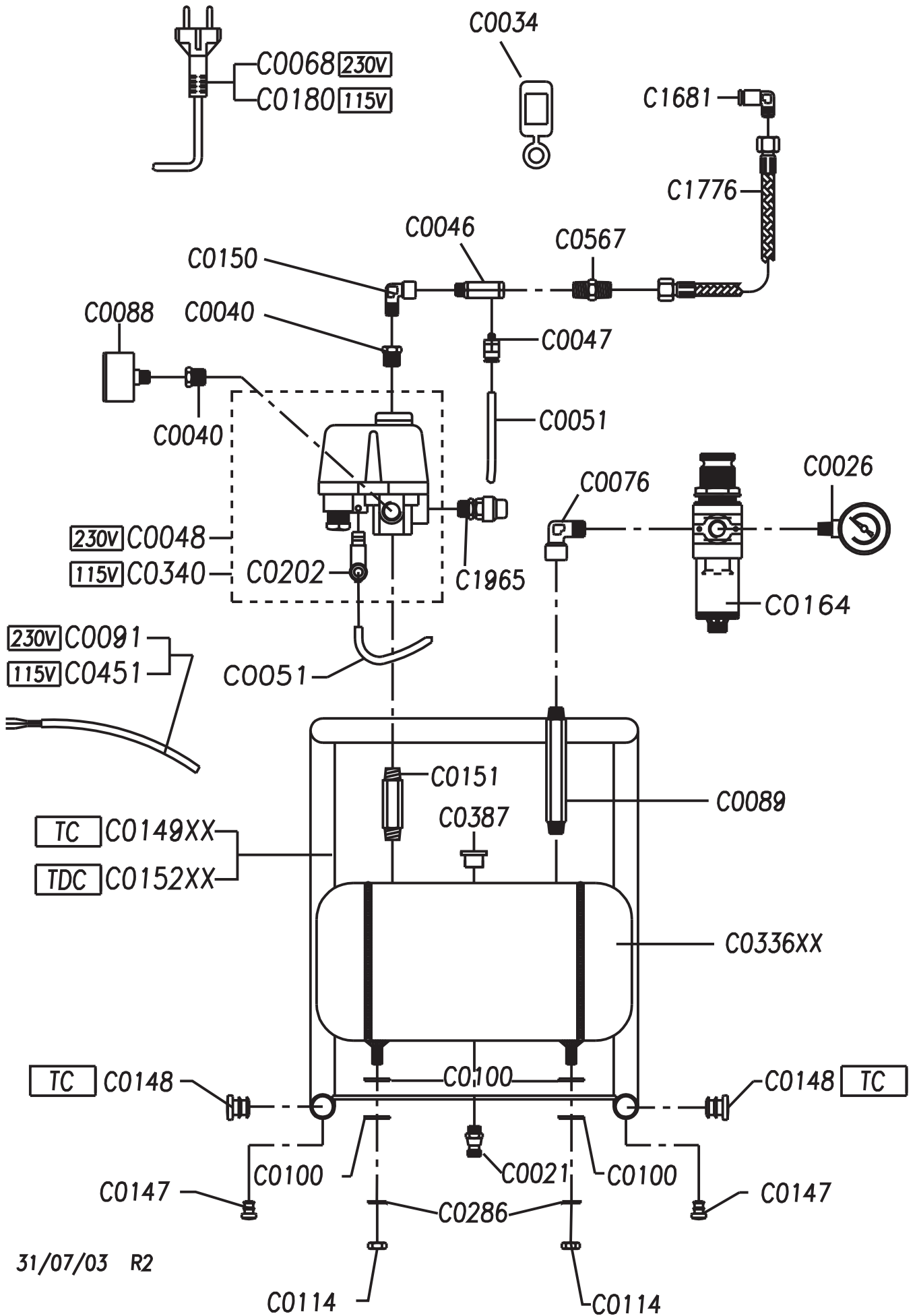
SIL AIR 15EXPORT A (L55)



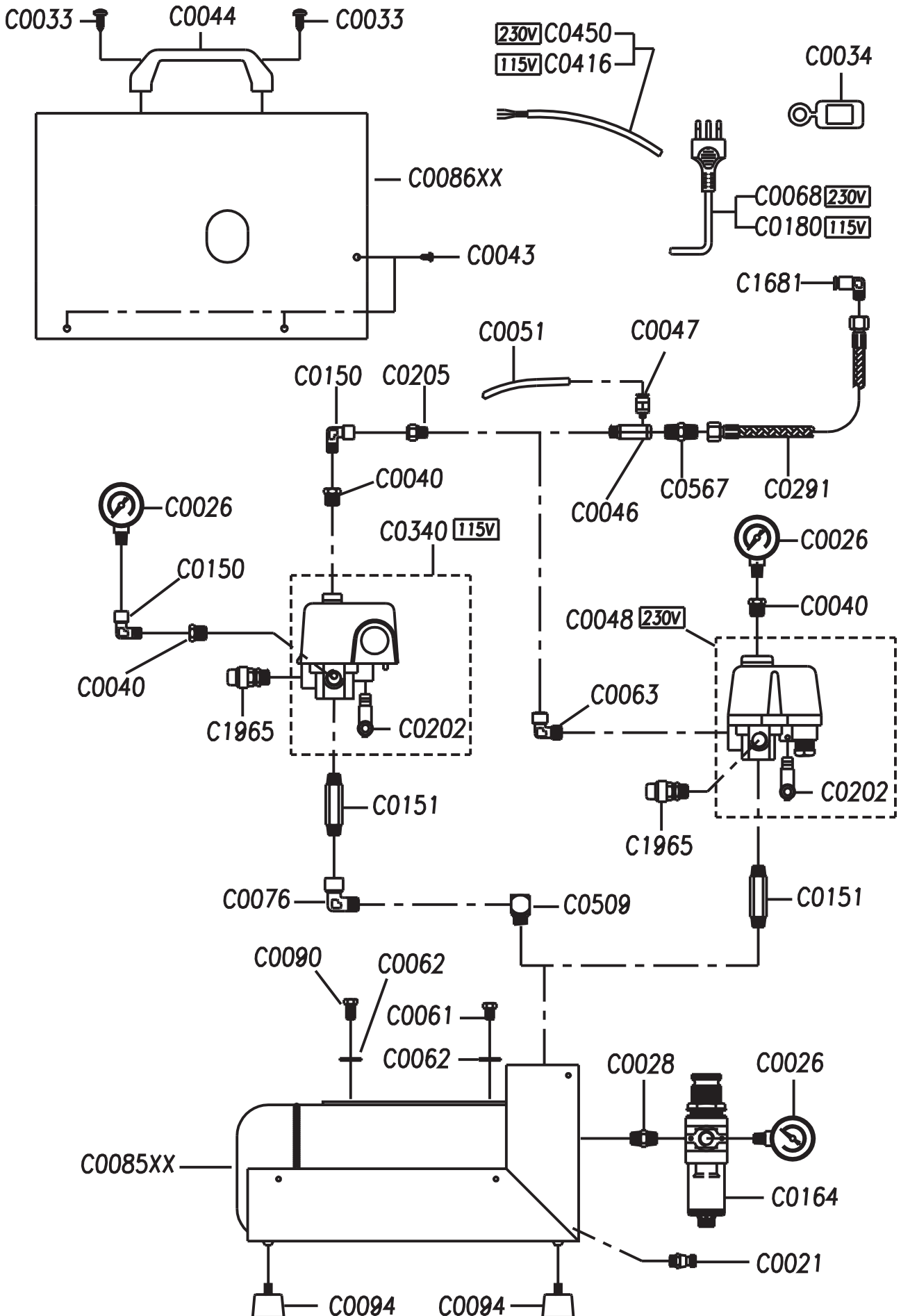
SIL AIR 15EXPORT C A (L55)



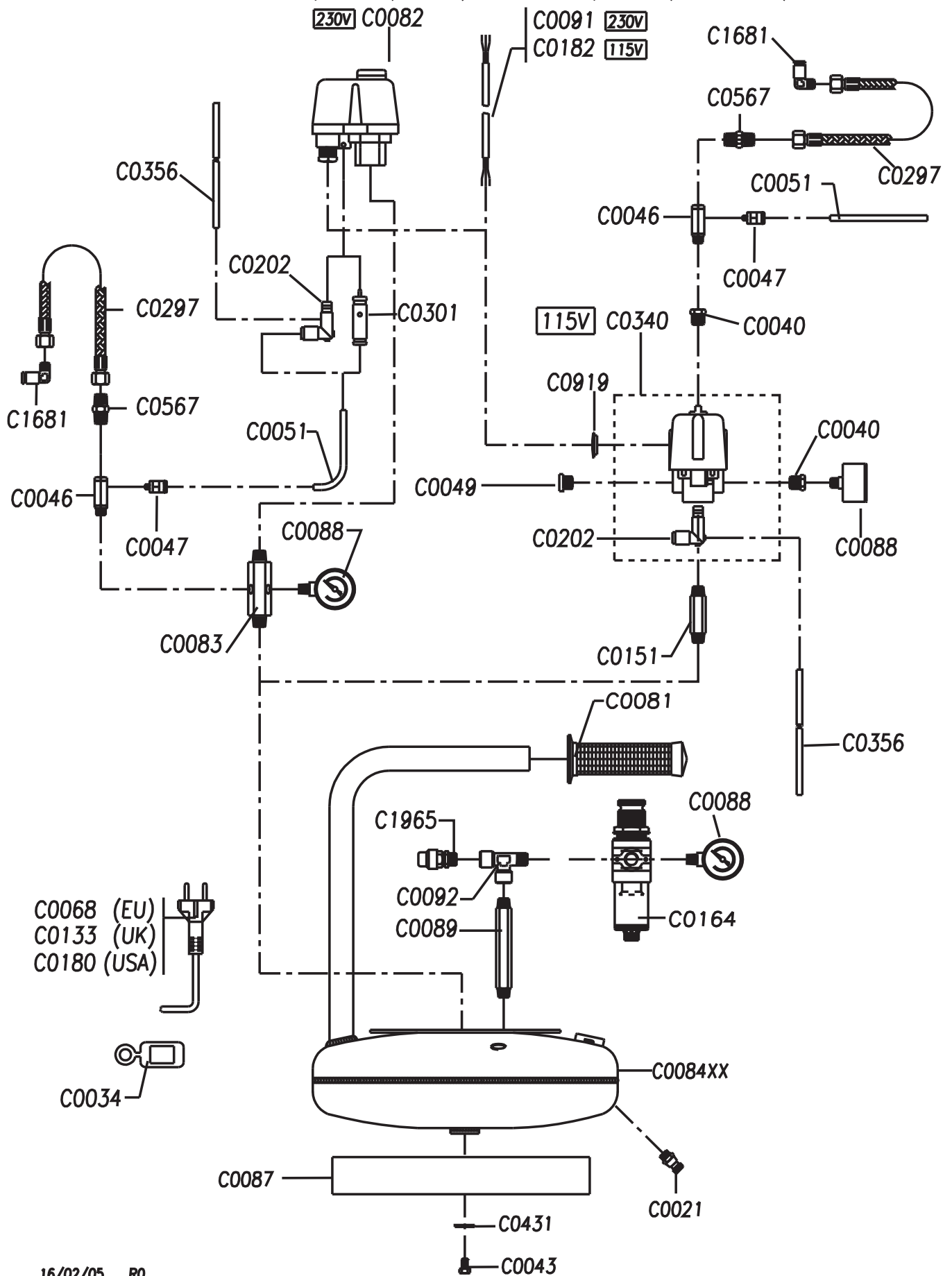
SIL AIR 30TC (L88) – 30TDC (L88)



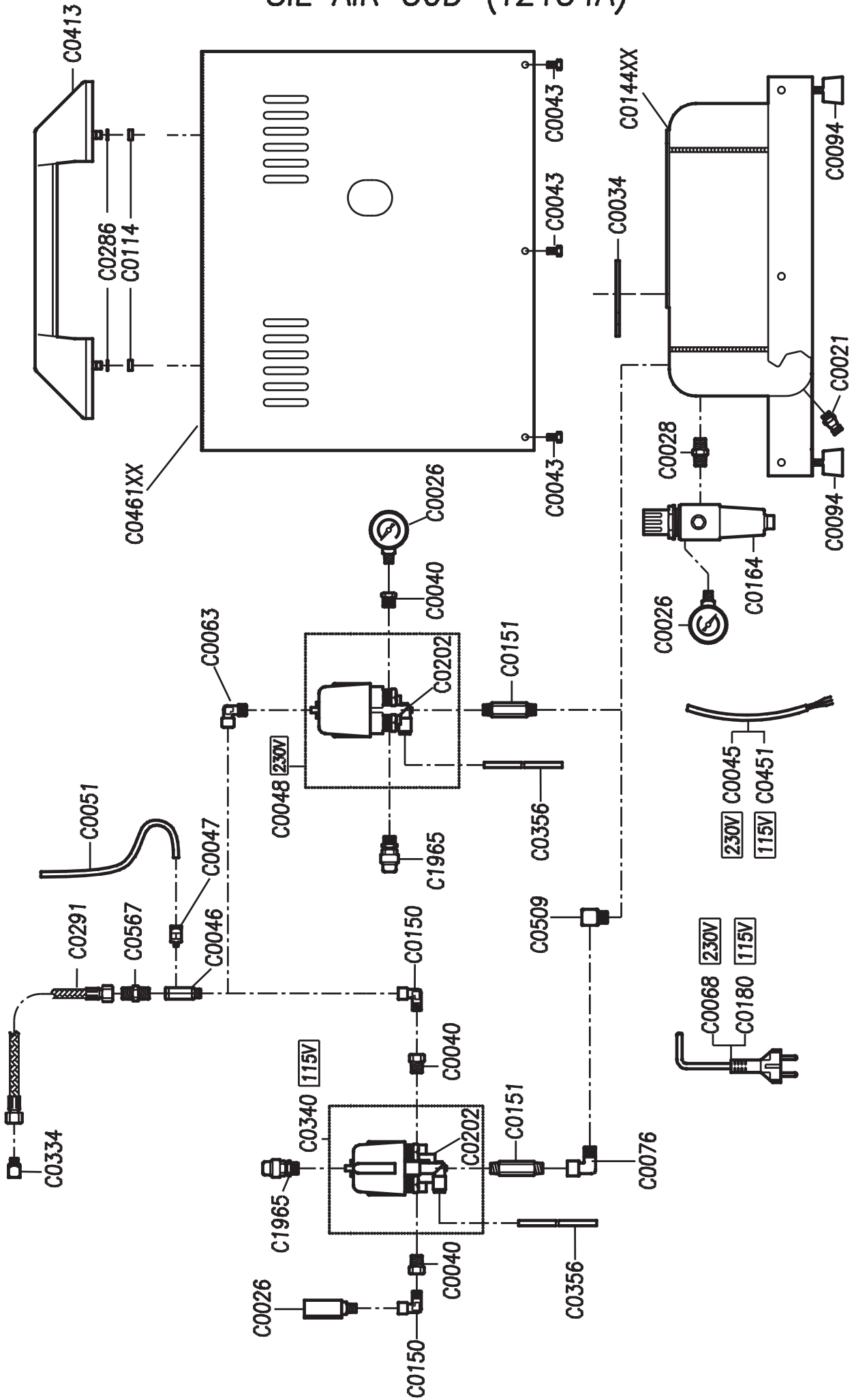
SIL AIR 30/4 (L88)



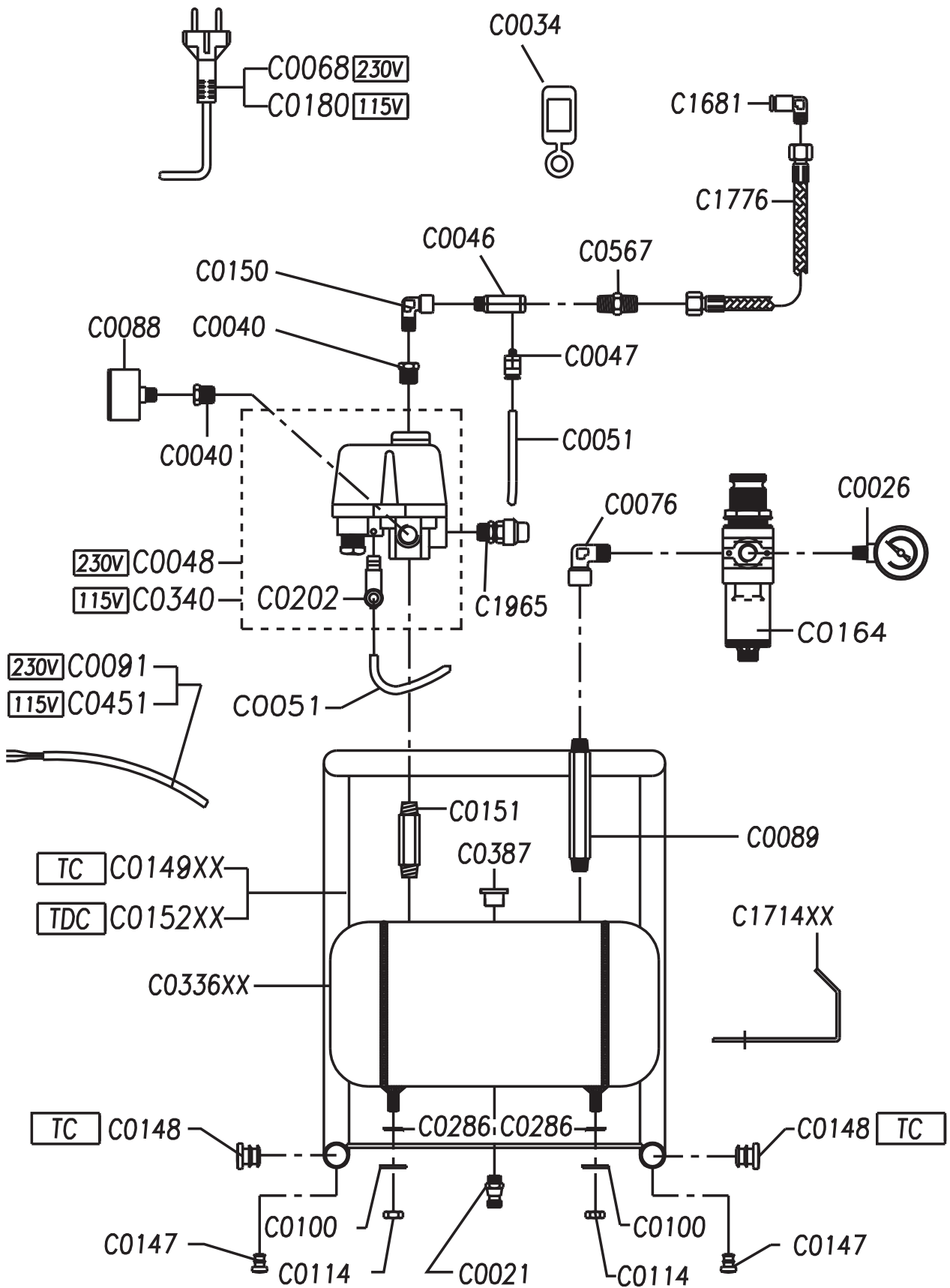
SIL AIR 30/6 (L88) - 50/6 (T2134)



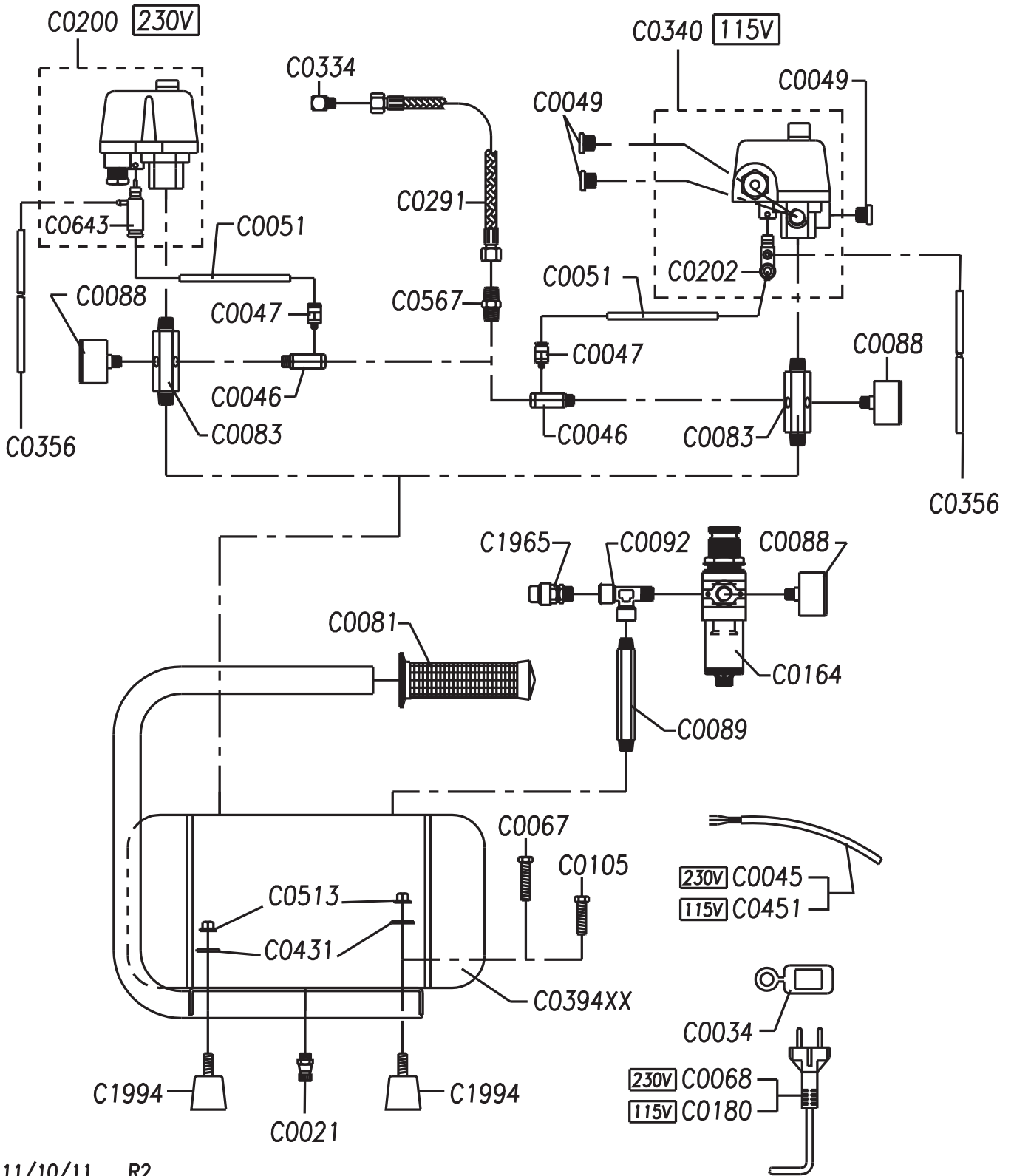
SIL AIR 50D (T2134A)



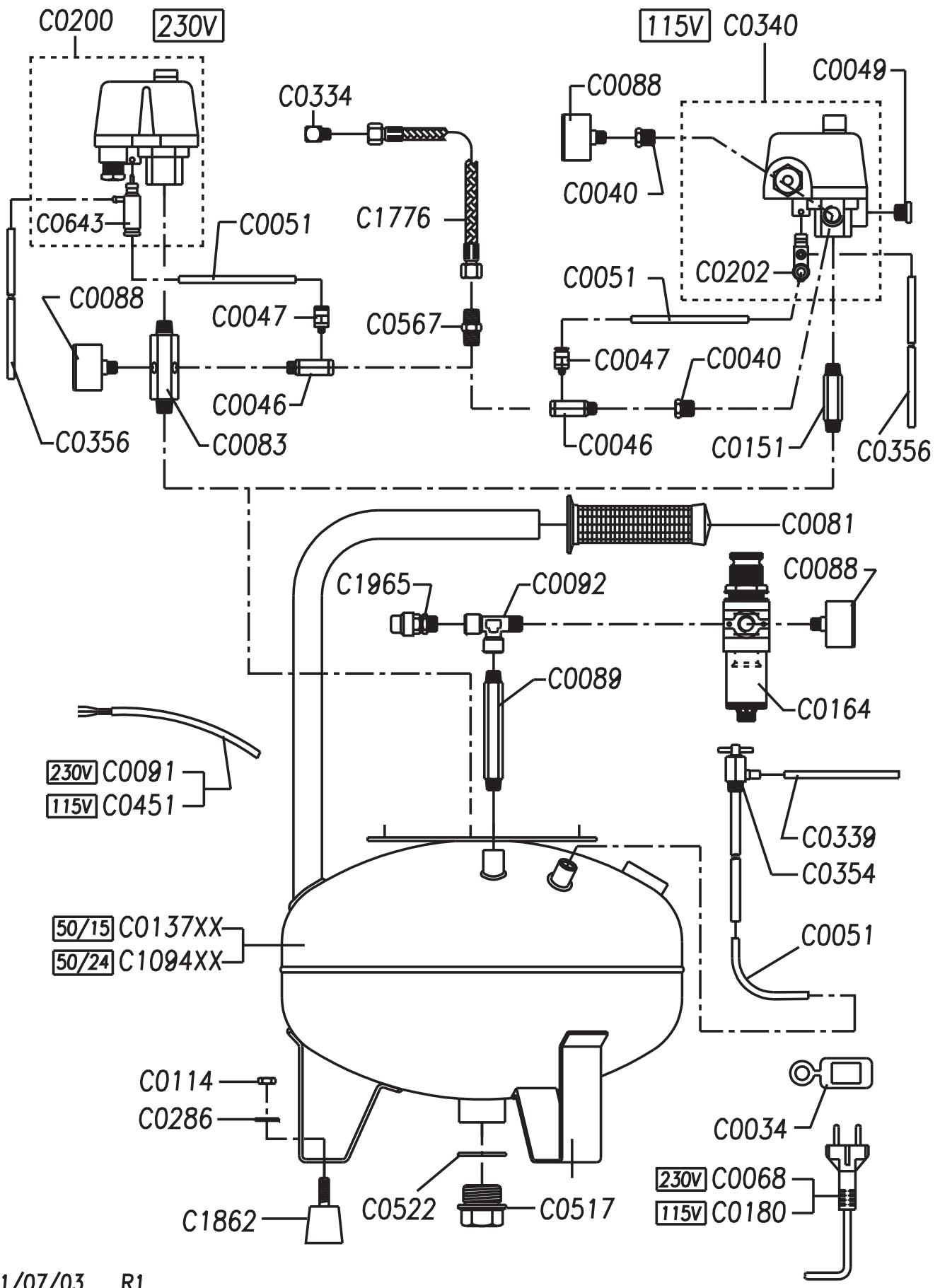
SIL AIR 50TC (T2134A) – 50TDC (T2134A)



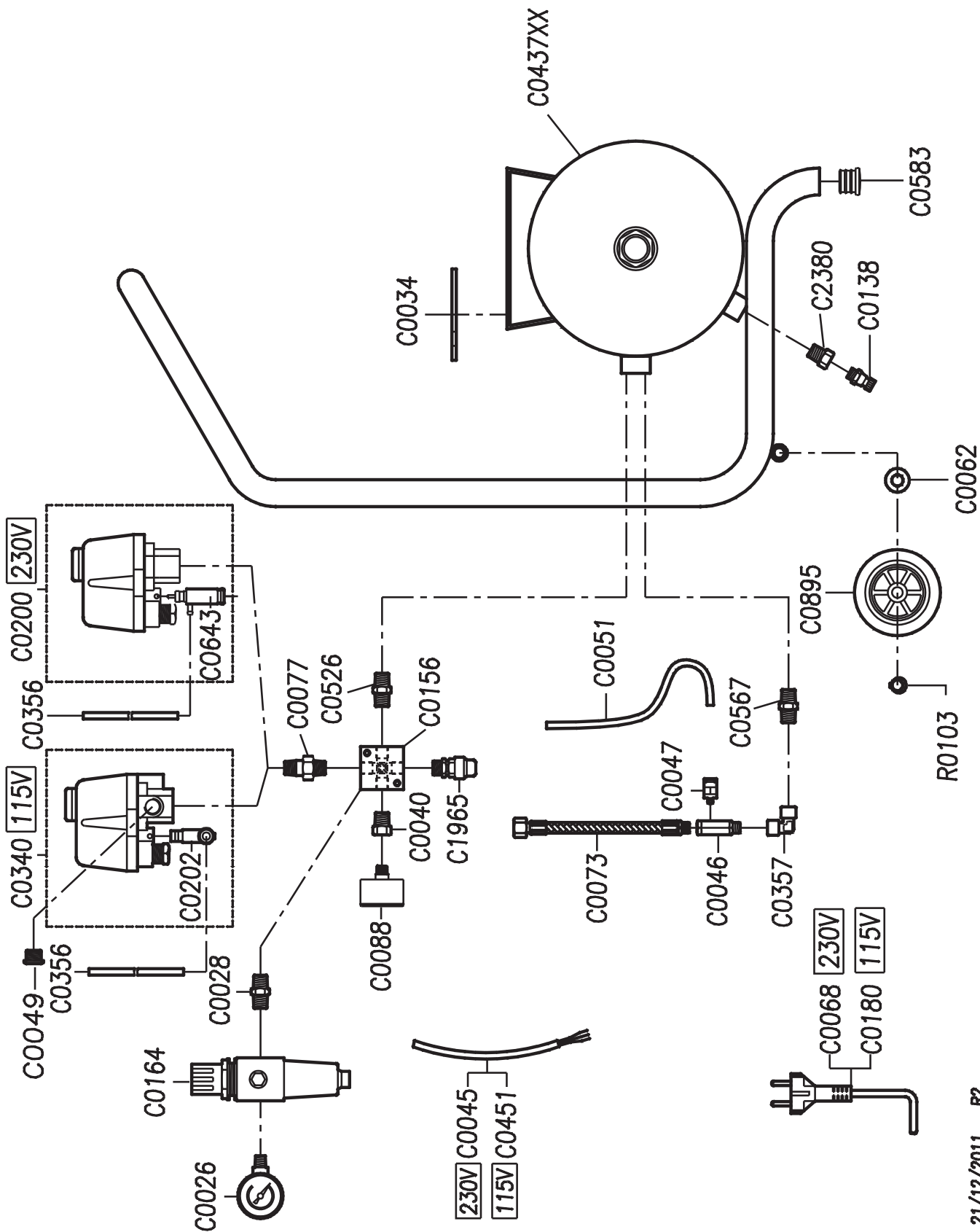
SIL AIR 50/12 (T2134A)



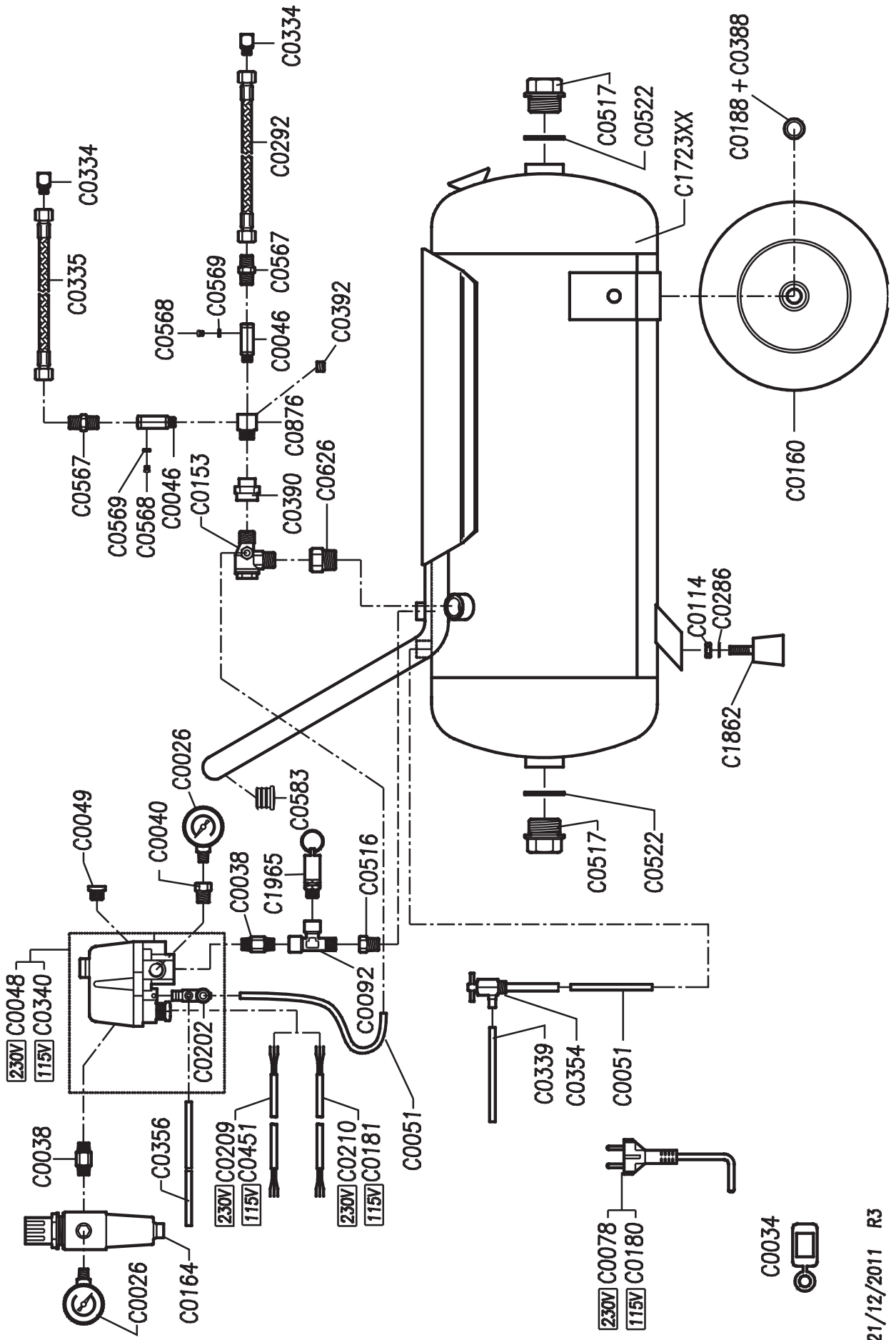
SIL AIR 50/15 (T2134A) - 50/24 (T2134A)



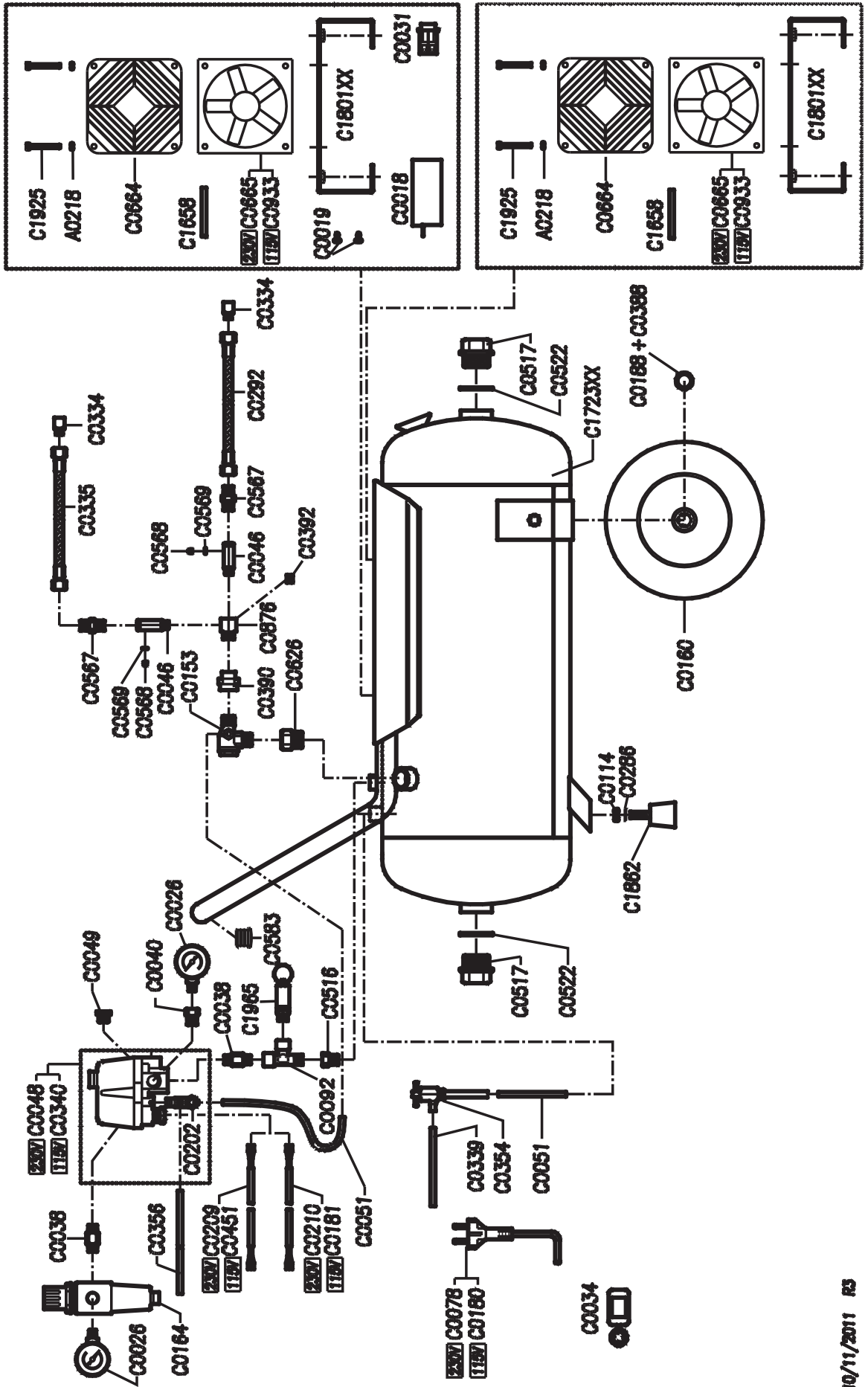
SIL AIR 50S (T2134A)



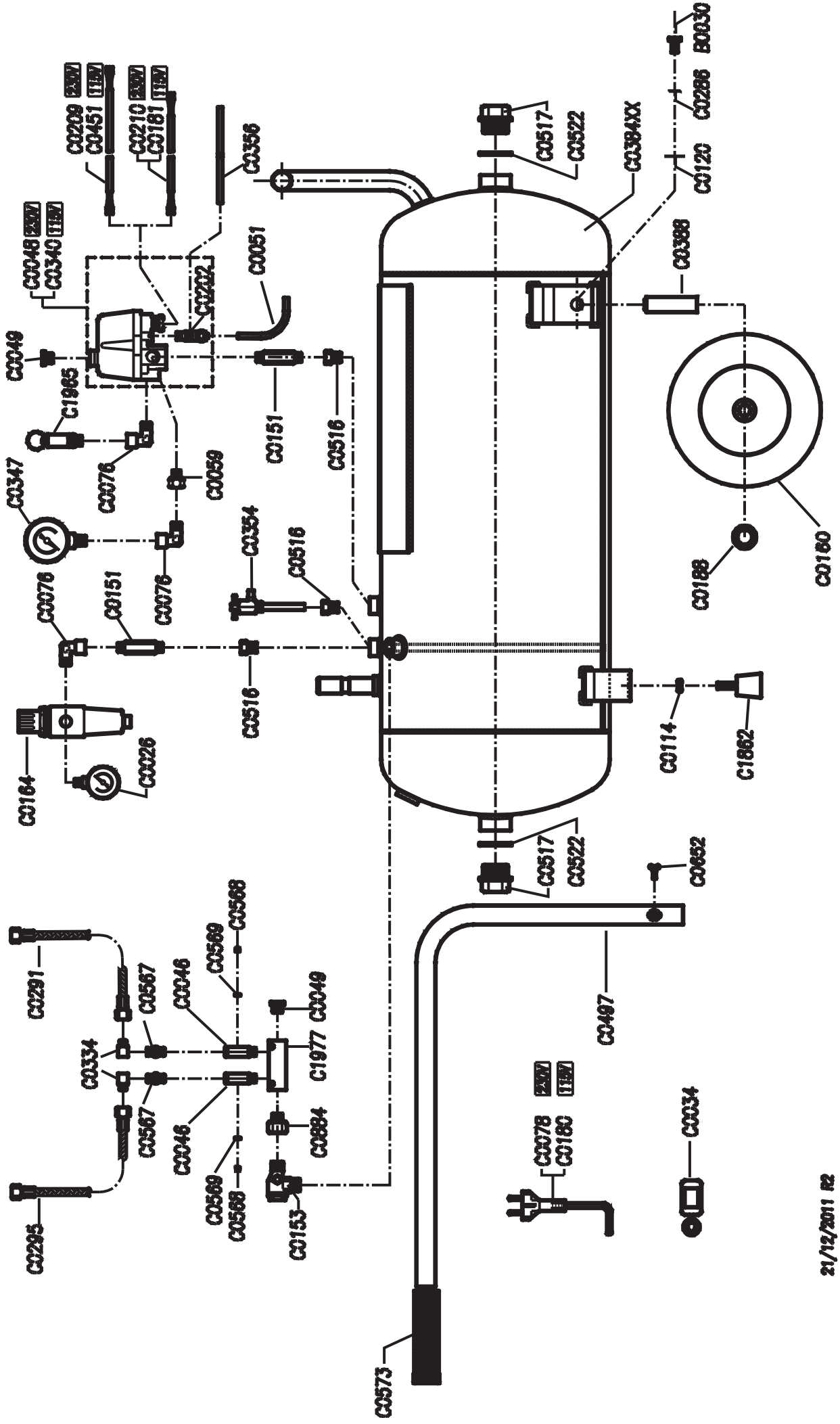
SIL AIR 100/24 (T2134A)



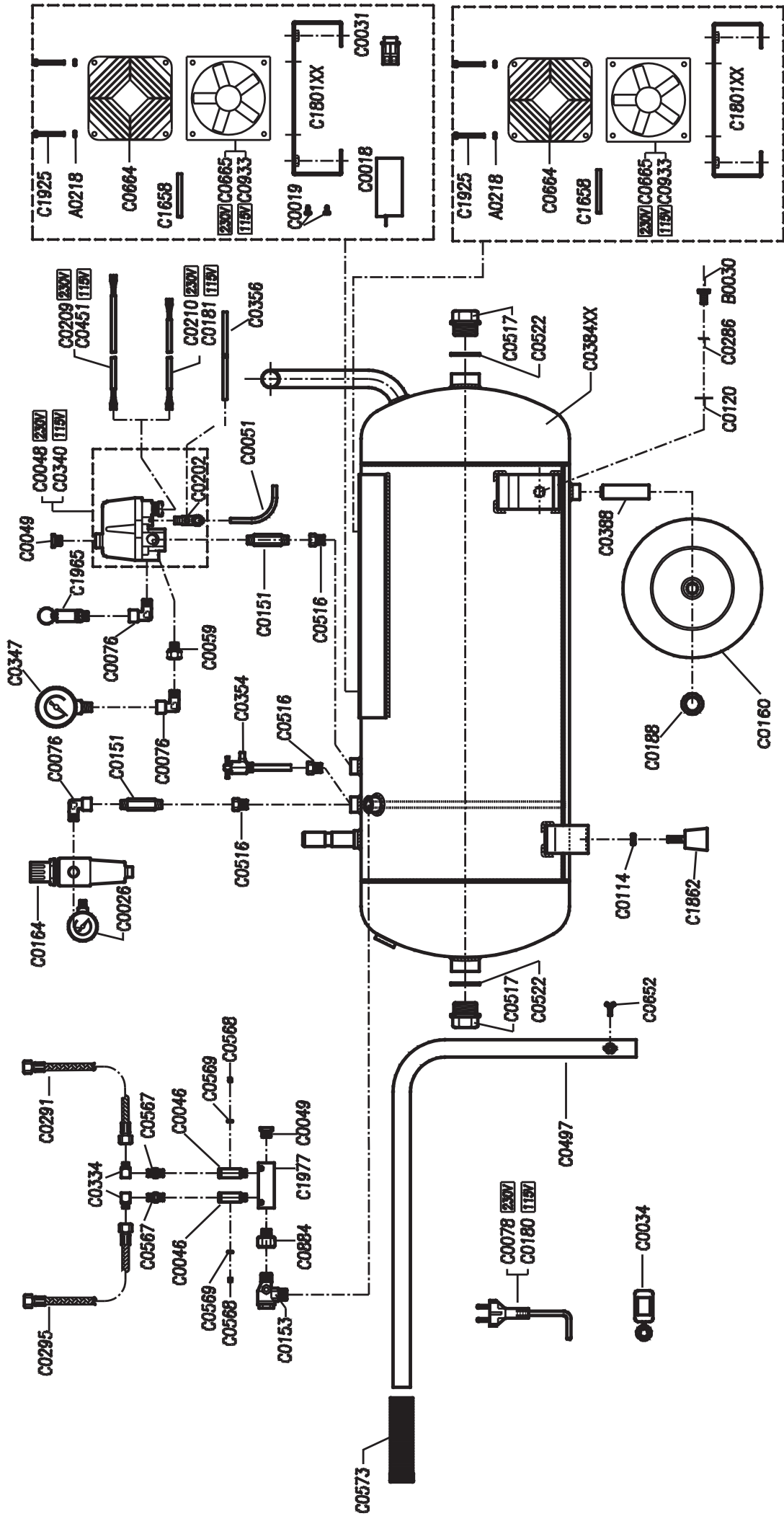
SIL AIR 100/24 V (T2134A)



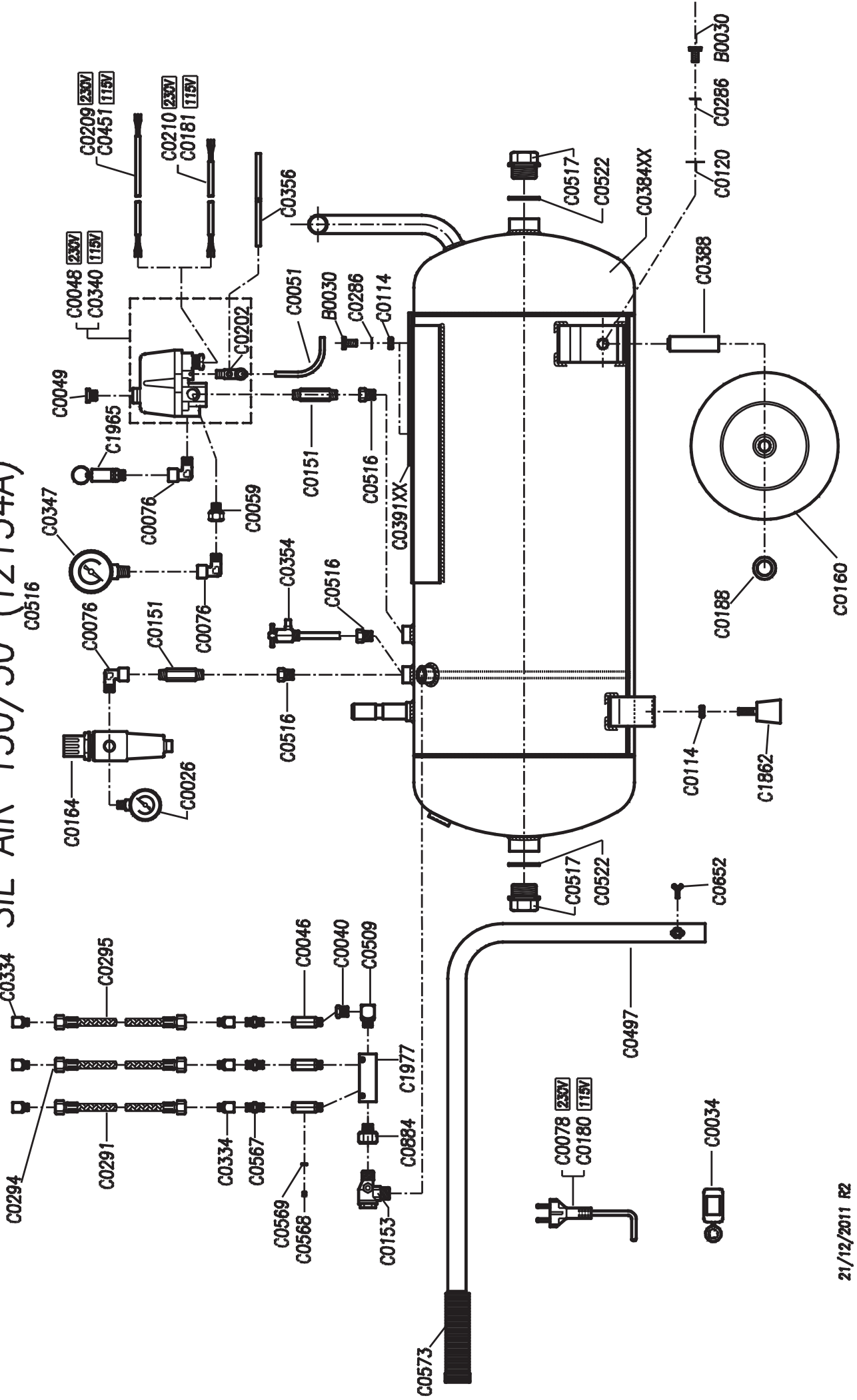
SIL AIR 100/50 (T2134A)



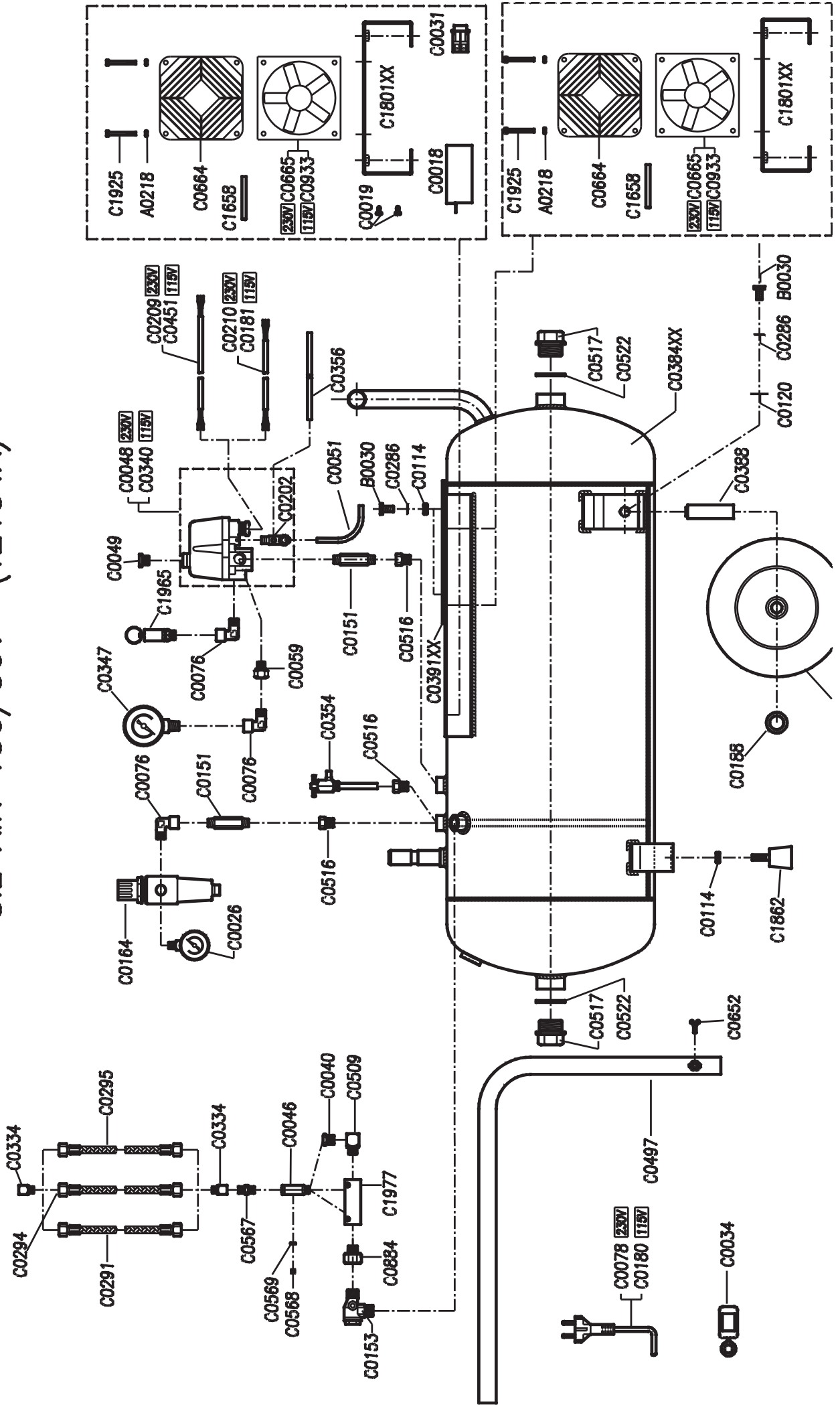
SIL AIR 100/50 V (I2154A)



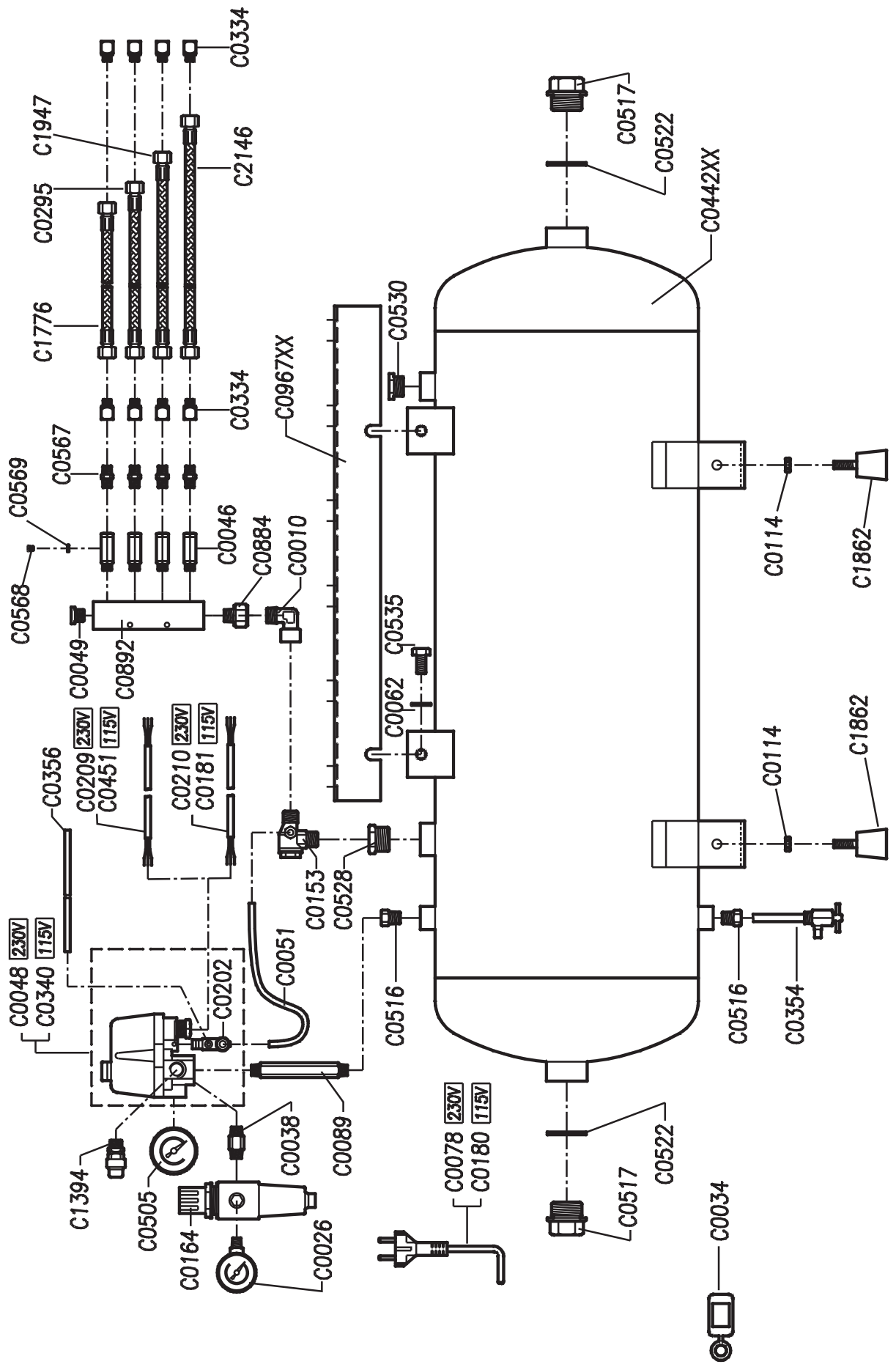
SIL AIR 150/50 (T2134A)



SIL AIR 150/50V (T2134A)

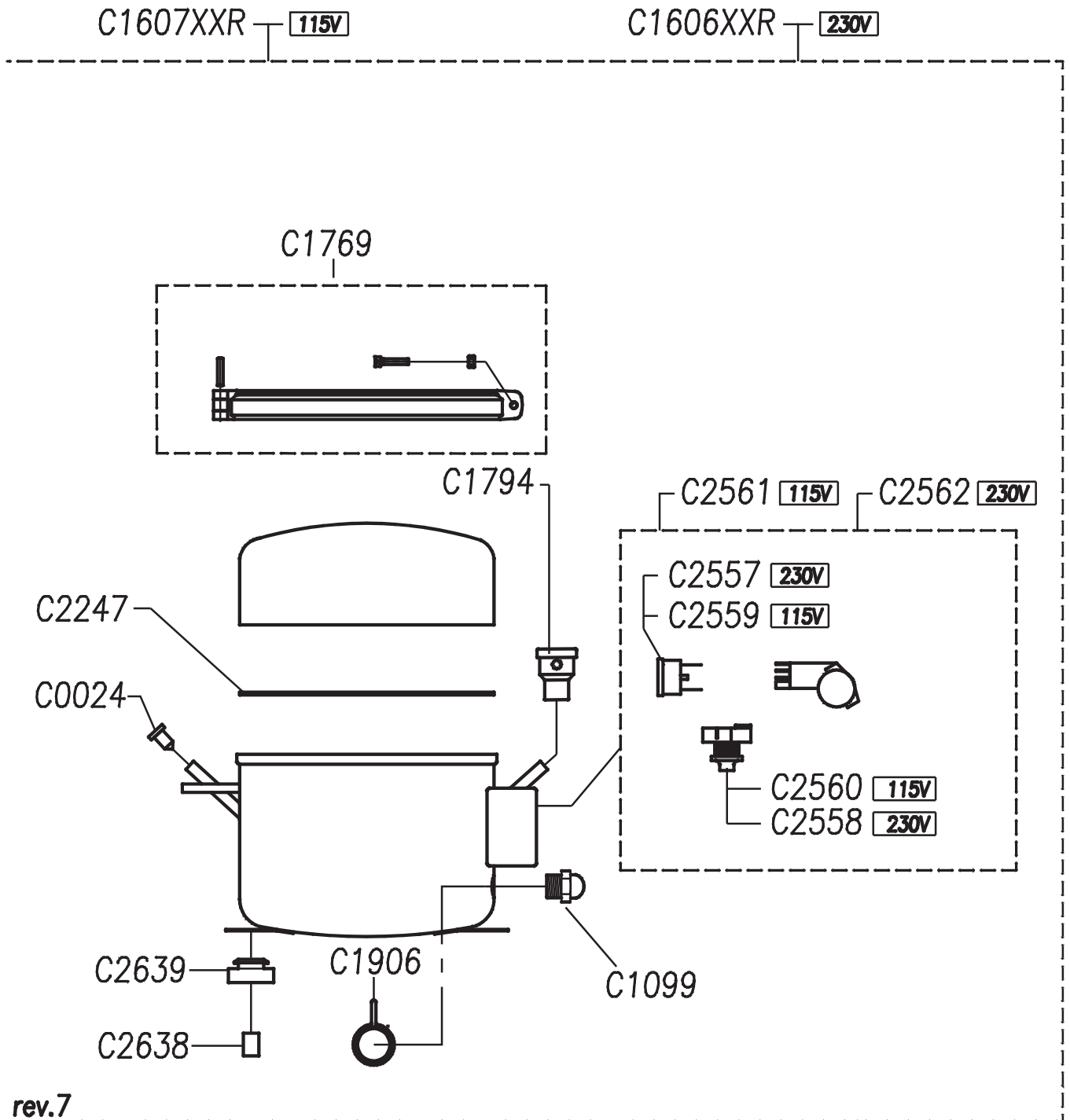


SIL AIR 200/100 (T2134A)



L55 230V – 50/60Hz

L55 115V – 60Hz



rev.7

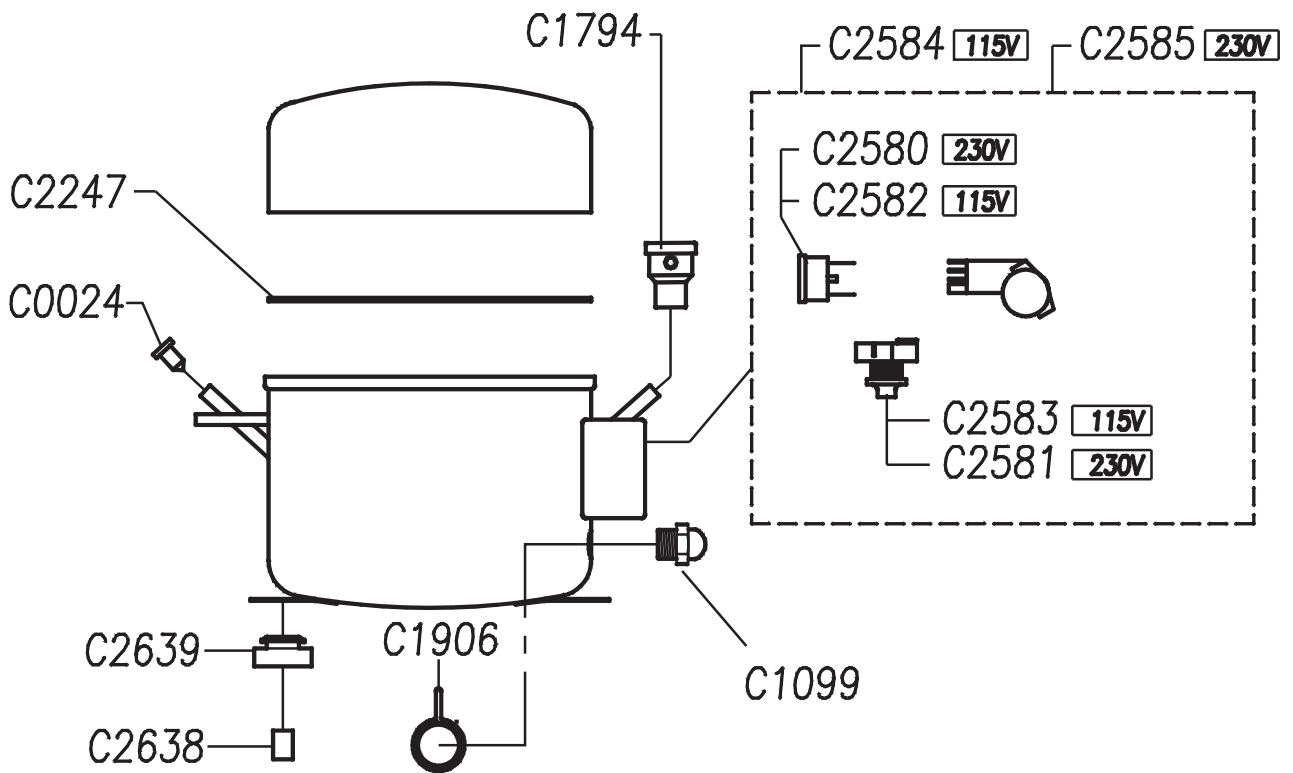
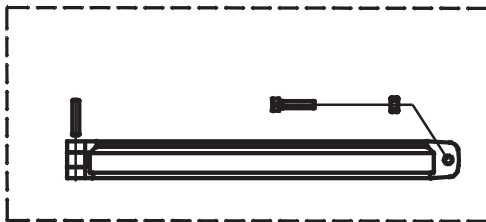
L88 230V – 50/60Hz

L88 115V – 60Hz

C1609XXR 115V

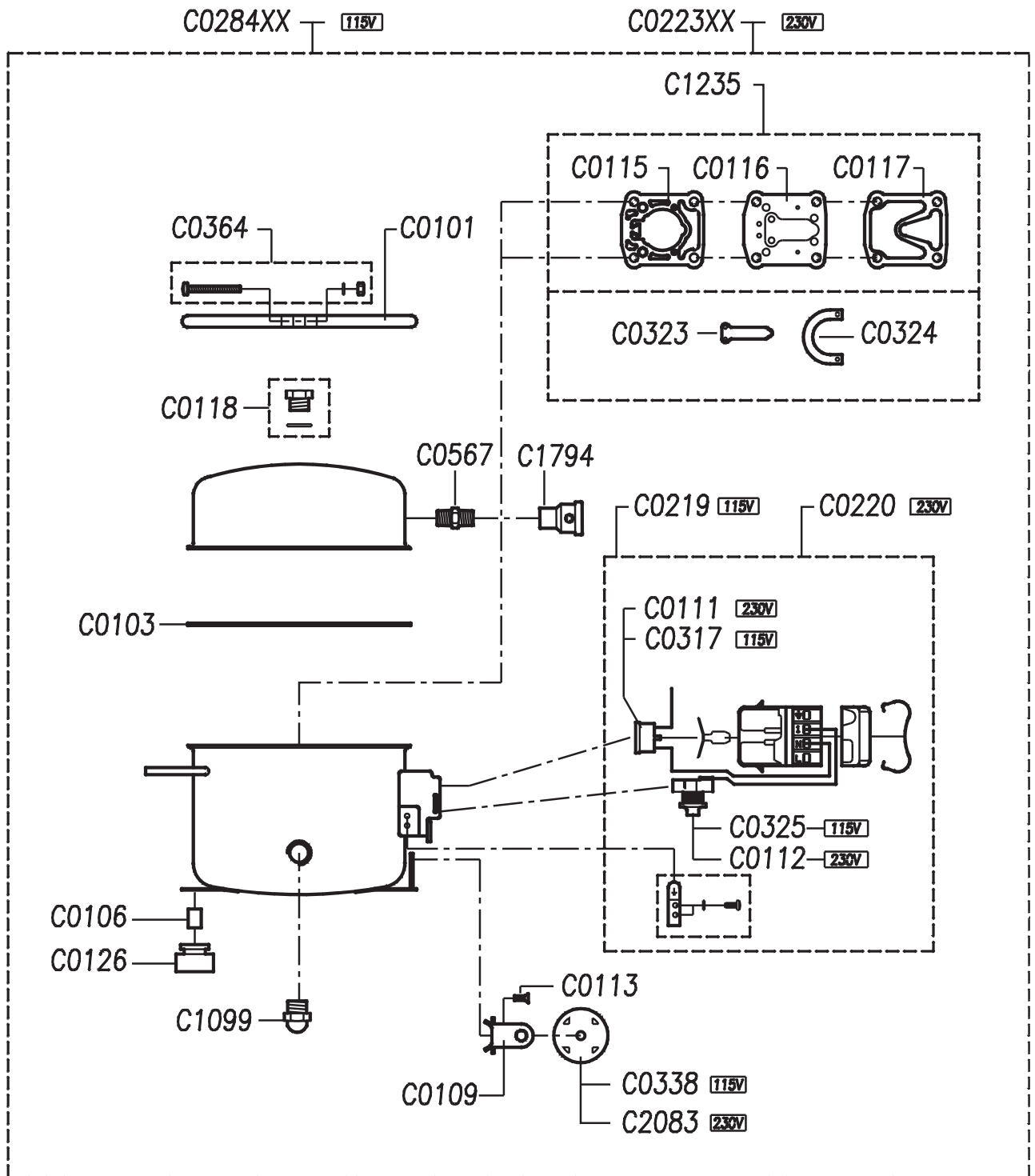
C1608XXR 230V

C1769

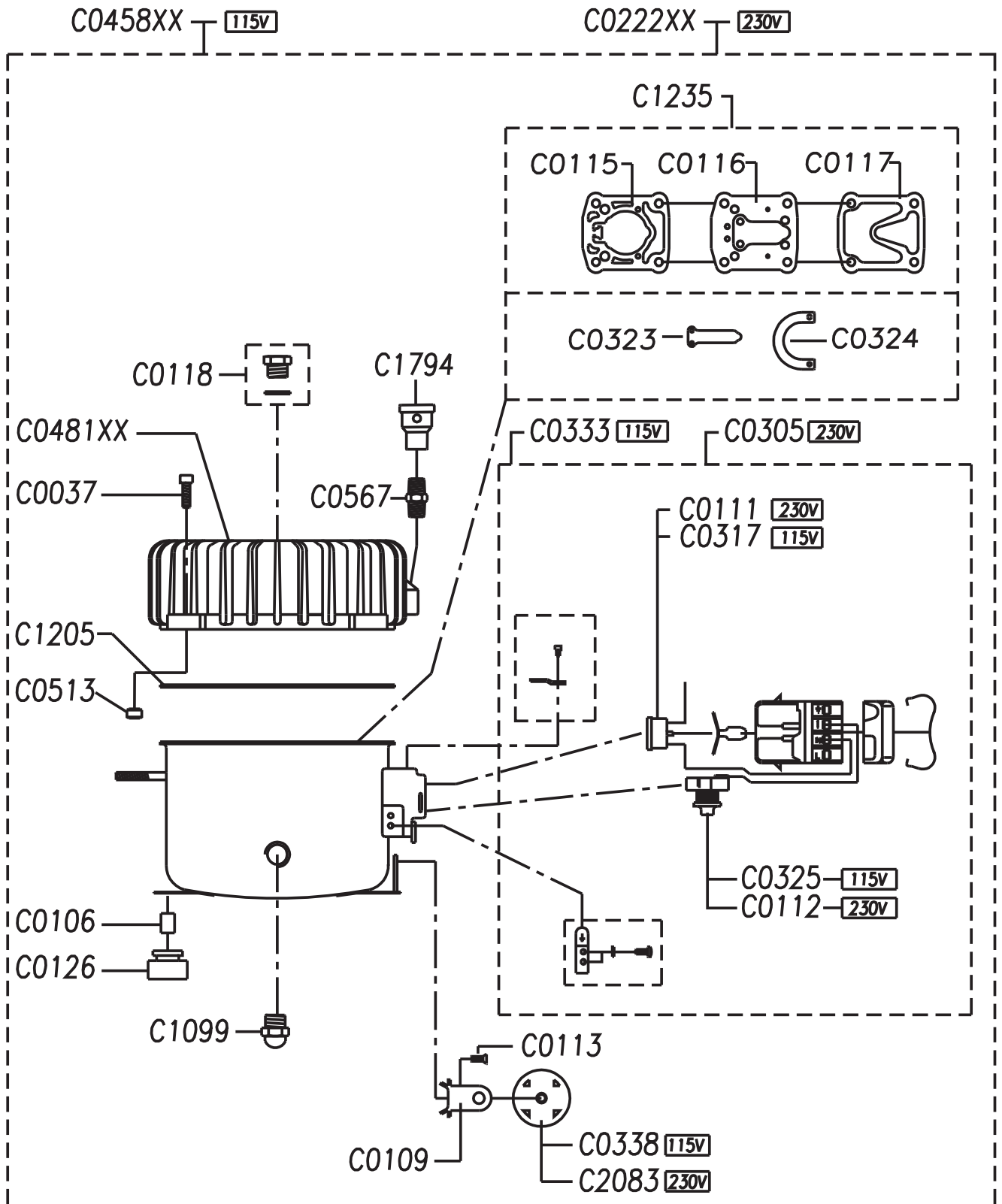


rev.7

T2134A 230V – 50/60Hz
 T2134A 115V – 60Hz



T2134A+AL 230V – 50Hz
 115V – 60Hz



Kód dílu	Dop.	Popis	Description			
A0218		MATICE M4 UNI 5587 ZB	NUT M4			
B0030		ŠROUB TE M8X16 UNI 5739 ZB	SCREW TE M8X16 UNI 5739 ZB			
C0010		PROPOJKA "L" M-F 3/8"	"L" CONNECTION M-F 3/8"			
C0012		GUMOVÁ OPĚRA	RUBBER SUPPORT			
C0018		OPĚRA. A.9005	SUPPORT			
C0019		ŠROUB KTC TCTC 3,9X9,5 UNI 6954	SCREW KTC TCTC 3,9X9,5 UNI 6954			
C0021		VÝPUSTNÝ KOHOUT M 1/8"	DRAINCOCK M 1/8"			
C0024		GUMOVÁ ZÁTKA OLEJE 0 8	RUBBER OIL PLUG 08			
C0026		MANOMETR R 1/8 040 10 BAR	R. GAUGE D.40 1/8" 0-10 BAR			
C0028		MAZNICE M1/4	NIPPLE M1/4			
C0031		SPÍNAČ 22X29 VER 10A	SWITCH 22X29 VER 10A			
C0032		PROPOJKA 1 1/4 MX3 1/8F CH 25	CONNECTION 1 1/4 MX3 1/8F CH 25			
C0033		ŠROUB KTC TCTC 6.3X16	SCREW 6.3X16 KTC TCTC 6.3X16			
C0034		KABELOVÁ SVORKA	CABLE RELIEF			
C0037		ŠROUB TCEI M6X20 UNI 5931 ZB	SCREW TCEI 6X20			
C0038		MAZNICE 1/4"X 35	NIPPLE 1/4" X 35			
C0040		REDUKCE M-F 1/4"X1/8"	REDUCTION M-F 1/4 X 1/9			
C0043		ŠROUB TE M6X10 UNI 5739	SCREW TE M6X10 UNI 5739			
C0044		RUKOJEŤ L=135MM MOD.1080	HANDLE L=135MM MOD.1080			
C0045		EL. KABEL 600 MM	ELECTRICAL CABLE 600MM			
C0046		JEDNOSMĚRNÝ VENTIL M-F 1/8"	NON RETURN VALVE M-F 1/8"			
C0047		RYCHLOSPOJKA M5X06	QUICK COUPLING M5X06			
C0048		BIPOLÁRNÍ ČTYŘCESTNÝ TLAKOVÝ SPÍNAČ 230V	BIPOLE PRESSURE SWITCH 4 WAYS 230V			
C0049		ZÁTKA M1/4	PLUG M1/4			
C0051		HADICE RILSAN 04/6	RYLSAN HOSE04/6			

C0059		PRODLUŽOVAČKA M 1/4"- F 1/4"	EXTENSION M 1/4"- F 1/4"			
C0061		ŠROUB TE M8X10 UNI 5739	SCREW TE M8X10 UNI 5739			
C0062		RONDELLA 010,5X21 UNI 6592	WASHER 010,5X21			
C0063		PROPOJKA "L" M-F 1/4"X1/8"	M-F "L" CONNECTION 1/4"X1/8"			
C0066XX		KRYT 15A	COWLING 15A			
C0067		ŠROUB TE M8X35 UNI 5739	SCREW TE M8X35 UNI 5739			
C0068		EL. KABEL H05VVF 3X0,75 L2000 VIDLICE EU	ELECTRIC CABLE H05VVF 3X0,75 L2000 EU PLUG			
C0073		VZDUCHOVÁ TRUBICE MM 235 1/8MX1/4F	AIR PIPE MM 235 1/8MX1/4F			
C0074XX		VZDUŠNÍK 15 EXPORT	TANK 15 EXPORT			
C0076		PROPOJKA A "L" M-F 1/4 S2020	QUICK "L" CONNECTION M-F 1/4 S2020			
C0077		PROPOJKA OTOČNÁ M1/4"	SWIVEL CONNECTOR M1/4"			
C0078		EL. KABEL H05VVF 3X1,5 L2000 SP EU	CABLE H05VVF 3X1,5 L2000 SP EU			
C0081		RUKOJEŤ D 25-27 MOD 1004/BP	HANDLE D 25-27 TYPE 1004/BP			
C0082		JEDNOCESTNÝ TLAKOVÝ PRŮPUSK	PRESSURE 1 WAY			
C0083		PROPOJKA M 1/4 CH.21 L=80	CONNECTION M 1/4 L=80			
C0084XX		VZDUŠNÍKL6	TANK L6			
C0085XX		VZDUŠNÍK	TANK			
C0086XX		KRYT	COWLING			
C0087		ZÁKLADOVÝ DISK	BASE DISK			
C0088		MANOMETR P 040 1/8 10 BAR	P. GAUGE 040 1/8 10 BAR			
C0089		MAZNICE 1/4" L=95	NIPPLE 1/4" L=95			
C0090		ŠROUB TE M8X14 UNI 5739	SCREW TE M8X14 UNI 5739			
C0091		EL. KABEL MM 500	ELECTRIC CABLE MM 500			
C0092		PROPOJKA "T" F-F-M 1/4"	"T" CONNECTION F-F-M 1/4"			
C0094		GUMOVÁ NOHA WERTHER M6	WERTHER RUBBER FOOT M6			

C0100		PODLOŽKA 08,4X17 UNI 6592	WASHER 08,4X17 UNI 6592		
C0101		PŘIDRŽOVACÍ PÁS T2134A	HOLDING BAND T2134A		
C0103		PVC TĚSNĚNÍ	PVC GASKET HOSE		
C0105		ŠROUB TE M8X30 UNI 5739	SCREW TE M8X30 UNI 5739		
C0106		DISTANČNÍ VLOŽKA T21	SPACER T21		
C0109		SVORKA KONDENZÁTORU T21	CAPACYTOR BRACKET		
C0111		OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ T2134A (230V)	OVERLOAD PROTECTOR T2134A (230V)		
C0112		SPOUŠTĚCÍ RELÉ T21 (230V)	START RELAY T21 (230V)		
C0113		ŠROUB	SCREW		
C0114		MATICE M8 UNI 5589 ZB	NUT M8 UNI 5589		
C0115		TĚSNĚNÍ VÁLCE T21	CYLINDER GASKET		
C0116		VENTILOVÁ DESKA T21 S VENTILEM	VALVE PLATE T21 WITH VALVE		
C0117		TĚSNĚNÍ HLAVY T21	HEAD GASKET		
C0118		ZÁTKA OLEJE 3/8+O'RING	OIL PLUG 3/8+O'RING		
C0120		PODLOŽKA 09X24 UNI 6593	WASHER 09X24 UNI 6593		
C0126		GUMOVÁ PRŮCHODKA T21	RUBBER GROMMET T21		
C0133		ELEKTRICKÝ KABEL 3X0.75 L.2500 (230V)	ELECTRICAL CABLE 3X0.75 L.2500 (230V)		
C0137XX		VZDUŠNÍK LT 15 D 350 CE	TANK LT 15 D 350 CE		
C0138		VÝPUSTNÝ KOHOUT M1/4"	DRAINCOCK M1/4"		
C0142XX		VZDUŠNÍK 15-30D	TANK 15-30D		
C0144XX		VZDUŠNÍK 50D	TANK 50D		
C0147		OPĚRA 012	SUPPORT 012		
C0148		OPĚRA 020	SUPPORT 020		
C0149XX		RÁM S.A. TC	S.A. FRAME TC		
C0150		PROPOJKA "L" M-F 1/8X1/8	M-F "L" CONNECTION 1/8"X1/8"		
C0151		MAZNICE 1/4"X1/4"X60	NIPPLE 1/4"X1/4"X60		
C0152XX		RÁM S.A.TDC	S.A. TDC FRAME		
C0153		JEDNOSMĚRNÝ VENTIL M-M 3/8"C	NON-RETURN VALVE M-M 3/8"C		
C0155XX		VZDUŠNÍK LT 9 CE	TANK		

C0156		PRODLOUŽENÍ	EXTENSION PIECE			
C0160		KOLO D200	WHEEL D200			
C0164		FILTR/REGULÁTOR 1/4"	FILTER REGULATOR FR BIT 1/4"			
C0180		EL. KABEL 3X1,6 AWG SPINA USA	ELECTRIC CABLE 3X1.6 AWG USA PLUG			
C0181		EL. KABEL MM 500	ELECTRIC CABLE MM 500			
C0182		EL. KABEL MM 500	ELECTRIC CABLE MM 500			
C0188		KROUŽEK BLOKU	BLOCK RING 020			
C0200		JEDNOCESTNÝ TLAKOVÝ SPÍNAČ (230 v)	PRESSURE SWITCH ONE WAY (230V)			
C0202		VÝSTUPNÍ VENTIL 90°	EXHAUST VALVE 90°			
C0205		REDUKCE M-F 1/8"	NIPPLE M 1/8" X F 1/8"			
C0209		EL. KABEL 3X1,5 MM 700	ELECTRIC CABLE 3X1.5 MM700			
C0210		EL. KABEL 3X1,5 MM 500	ELECTRIC CABLE 3X1,5 MM 500			
C0219		SADA SVORKOVNICE T2134A (115V)	KIT TERMINAL BOX T2134A (115V)			
C0220		SADA SVORKOVNICE T2134A (230V)	KIT TERMINAL BOX T2134A (230V)			
C0222XX		MOTOR T2134A+AL (230V)	MOTOR T2134A+AL (230V)			
C0223XX		MOTOR T2134 (230V)	MOTOR T2134 (230V)			
C0243XX		KRYT 15 EXPORT C	COWLING 15 EXPORT C			
C0284XX		MOTOR T2134A (115V)	MOTOR T2134A (115V)			
C0286		PODLOŽKA 08,5X15 UNI 3703	WASHER 08,5X15 UNI 3703			
C0291		VZDUCHOVÁ TRUBICE MM 170 1/8FX1//8F OTOČNÁ	AIR HOSE			
C0292		VZDUCHOVÁ TRUBICE MM 260 1/8FX1/8F OTOČNÁ	AIR PIPE MM 260 1/8FX1/8F ROTABLE			
C0295		VZDUCHOVÁ TRUBICE MM 470 1/8FX1/8F OTOČNÁ	AIR HOSE MM470 1/8FX1/8F			
C0297		VZDUCHOVÁ TRUBICE MM 200 1/8FX1//8F OTOČNÁ	AIR HOSE			
C0305		SADA SVORKOVNICE T21 (230V)	KIT TERMINAL BOX T21 (230V)			

C0317		OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ T21 (115V)	OVERLOAD PROTECTOR T21 (115V)		
C0323		SACÍ VENTIL T21	INTAKE VALVE		
C0324		VÝSTUPNÍ VENTIL T21	EXHAUST VALVE		
C0325		SPOUŠTĚCÍ RELÉ T21 (115V)	START RELAY T21 (115V)		
C0333		SADA SVORKOVNICE T21 (115V)	KIT TERMINAL BOX T21 (115V)		
C0334		ROZVADĚČ "L" M-F 1/8 CH13	DISTRIBUTION FRAME "L" M-F 1/8 CH13		
C0335		VZDUCHOVÁ TRUBICE MM 140 1/8FX1/8F OTOČNÁ	AIR PIPE MM 140 1/8FX1/8F ROTABLE		
C0336XX		VZDUŠNÍK LT 3,5 D 130 3 FORI ¼	TANK		
C0338		KONDENZÁTOR 145-174 jF T21 (115V)	CAPACITOR 145-174 jF T21 (115V)		
C0339		HADICE RYLSAN 06/8	RYLSAN HOSE 06/8		
C0340		ČTYŘCESTNÝ TLAKOVÝ SPÍNAČ. CSA-UL	FOUR WAYS PRESSURE SWITCH CSA - UL		
C0346		REDUKCE F-M 1/4X1/8	REDUCTION M-F-M 1/4X1/8		
C0347		MANOMETR R 050 MM.1/4" 0-10 BAR	GAUGE R 050 MM.1/4" 0-10 BAR		
C0354		VÝPUSTNÝ KOHOUT M 1/4 90	DRAINCOCK M 1/4 90		
C0356		HADICE ELASTOLAN 6X4 (L170)	ELASTOLAN HOSE 6X4 L=170		
C0357		PROPOJKA "L" F-F 1/8X1/8	"L" CONNECTION - PIECE FF 1/8"		
C2638		DISTANČNÍ VLOŽKA E 59-E 88	SPACER E 59-E 88		
C2639		GUMOVÁ PRŮCHODKA E59-E 88	RUBBER GROMMET E 59 -E 88		
C0364		SADA PRO OPRAVU PŘIDRŽOVACÍHO PÁSU	HOLDING BAND FIXING KIT		
C0384XX		PODVOZEK VZDUŠNÍKU 50LT CE	TROLLEY TANK 50LT CE		
C0387		ZÁTKA 1/4" TCEI	PLUG M1/4" TCEI		
C0388		NÁPRAVA	WHEEL AXLE		
C0390		SPOJKA F-F 1/4X3/8 NI	COUPLING F-F 1/4X3/8 NI		
C0391XX		DESKA	PLATE		
C0392		ZÁTKA M 1/8	PLUG M 1/8		
C0394XX		VZDUŠNÍK 30-50/12	TANK 30-50/12		
C0413		RUKOJEŤ MOD. COMPACT	HANDLE MOD. COMPACT		

C0414		VLOŽKA RUKOJETI MOD. COMPACT	HANDLE INSERT MOD. COMPACT			
C0416		EL. KABEL MM 600	ELECTRIC CABLE MM 600			
C0431		PODLOŽKA P 6X24 UNI 6592 ZB	WASHER			
C0435XX		KRYT 15-30D	COWLING 15-30D			
C0437XX		VZDUŠNÍK 100/24 LT 10 CE D200	TANK 100/24 LT 10 CE D200			
C0442XX		VZDUŠNÍK	TANK			
C0450		EL. KABEL MM 600	ELECTRIC CABLE MM 600			
C0451		EL. KABEL MM 600	ELECTRIC CABLE MM 600			
C0458XX		MOTOR T2134A+AL (115V)	MOTOR T2134A+AL (115V)			
C0461XX		KRYT 50D	COWLING 50D			
C0481XX		GUMOVÁ HLAVA	RIBBER HEAD			
C0505		MANOMETR P.050 1/4" 0-10 BAR	P. GAUGE.050 1/4" 0-10 BAR			
C0509		DVOUCESTNÝ ROZDĚLOVAČ "L"	2 LINE DISTRIBUTION "L"			
C0513		MATICE S PODLOŽKOU	NUT WITH WASHER			
C0516		REDUKCE M-F 3/8"-1/4"	REDUCTION M-F 3/8"-1/4"			
C0517		ZÁTKA M1"	PLUG M1"			
C0522		HLINÍKOVÁ PODLOŽKA 1"	ALUMINIUM WASHER 1"			
C0526		MAZNICE M-M 1/2X1/4	NIPPLE 1/2"-1/4"			
C0528		REDUKCE M-F 3/4"-3/8"	REDUCER M-F 3/4"-3/8"			
C0530		ZÁTKA M1/2"	PLUG M1/2"			
C0535		ŠROUB TE M10X20 UNI 5739 ZB	SCREW TE M10X20 UNI 5739 ZB			
C0567		MAZNICE 1/8"	NIPPLE 1/8"			
C0568		ŠROUB TCTCROCE M5X6 UNI7687 ZB	SCREW M5X6 UNI7687			
C0569		PODLOŽKA NYLON 05X10	WASHER NYLON 05X10			
C0582		ČERNÁ GUMOVÁ OPĚRA D20	BLACK RUBBER SUPPORT D20			
C0583		OPĚRA 025	RUBBER FOOT 025			
C0626		REDUKCE M-F 3/8X3/8 NI	REDUCER M-F 3/8X3/8 NI			
C0652		KŘÍDLOVÝ ŠROUB 8X16 UNI 5449	WING SCREW M8X16 UNI 5449			

C0664		CHRÁNIČ VENTILÁTORU 120X120	FAN PROTECTION 120X120			
C0665		VENTILÁTOR CHLAZENÍ 120X120 230/50	COOLING FAN 120X120 230/50			
C0884		REDUKCE M-F 1/4"X3/8" NI	REDUCTION M-F 1/4X 3/8 NI			
C0892		6 CESTNÝ ROZDĚLOVAČ F 2X1/4 4X1/8 LINEÁRNÍ	6 WAYS DISTRIBUTOR F 2X1/4 4X1/8 LINEAR			
C0895		GUMOVÉ KOLO D 80X25	RUBBER WHEEL D 80X25			
C0905XX		VZDUŠNÍK 15-30SA OMEGA BASSA	TANK 15-30SA			
C0919		ZÁTKA PVC GOLA NERO D 23	BLACK PVC PLUG D23			
C0933		SKŘÍŇ VENTILÁTORU 120X120 115/60 HZ	BOX FAN 120X120 115/60 HZ			
C0967XX		OPĚRA MOTORU 200/100	MOTOR SUPPORT 200/100			
C1076		FILTR M 3/8	FILTER			
C1094XX		VZDUŠNÍK LT 24 DISCO CE 3 P.F.	TANK			
C1099		KONTR. OKÉNKO HLADINY OLEJE 1/2"	OIL LEVEL GLASS 1/2"INCH			
C1205		O-KROUŽEK 4700	O'RING			
C1234		REDUKCE M-F 1/8X3/8 NI	REDUCTION M-F+C16 1/8 X 3/8			
C1235		SADA VENTILOVÁ DESKA +TĚSNĚNÍ T2134A	KIT VALVE PLATE+GASKET T2134A			
C1394	*	BEZPEČNOSTNÍ VENTIL 1/4" 10 BAR*	SAFETY VALVE M1/4" 10 BAR*			
C1606XXR		MOTOR L55 (230V)	MOTOR L55 (230V)			
C1607XXR		MOTOR L55 (115V)	MOTOR L55 (115V)			
C1608XXR		MOTOR L88 (230V)	MOTOR L88 (230V)			
C1609XXR		MOTOR L88 (115V)	MOTOR L88 (115V)			
C1658		EL. KABEL A450 E100	CABLE EL A450 E100			
C1681		PROPOJKA "L" M 1/8X8 GIREV.NI	"L" CONNECTION M 1/8X8			
C1714XX		OCHRANA KONDENZÁTORU	CAPACITOR PROTECTION			
C1720		MAZNICE M 1/8 CH12	NIPPLE M 1/8 CH12			
C1723XX		VZDUŠNÍK. 100/24CE	TANK 100/24 CE			
C1769		SADA PŘIDRŽOVACÍHO PÁSU L55-L88	KIT HOLDING BAND L55-L88			

C1776		PRUŽNÁ HADICE	FLEX PIPE		
C1794		SADA VSTUPNÍHO FILTRU	KIT INTAKE FILTER		
C1801XX		KLEC VENTILÁTORU	FAN CAGE		
C1862		GUMOVÁ OPĚRA	RUBBER SUPPORT		
C1906		OCHRANNÝ KROUŽEK MOTORU	MOTOR PROTECTION RING		
C1925		ŠROUB TS900CR M4X60 UNI 7688 ZB	SCREW TS 90°CR M4X60 UNI7688 ZB		
C1965	*	VENTIL	VALVE		
C1977		4 CESTNÝ ROZDĚLOVAČ	4 WAYS DISTRIBUTOR		
C1994		GUMOVÁ NOŽKA M6 50D"	RUBBER FOOT M6 50D"		
C2083		KONDENZÁTOR	CAPACITOR		
C2097		ŠROUB KTC TCCR 4,2X9,5 DIN 7504	SCREW KTC TCCR 4,2X9,5 DIN 7504		
C2247		O-KROUŽEK	O'RING		
C2557		OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ L55 (230V)	OVERLOAD PROTECTOR L55 (230V)		
C2558		SPOUŠTĚCÍ RELÉ L55 (230V)	START RELAY L55 (230V)		
C2559		OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ L55 (115V)	OVERLOAD PROTECTOR L55 (115V)		
C2560		SPOUŠTĚCÍ RELÉ L55 (115V)	START RELAY L55 (115V)		
C2561		SADA SVORKOVNICE L55 (115V)	KIT TERMINAL BOX L55 (115V)		
C2562		SADA SVORKOVNICE L55 (230V)	KIT TERMINAL BOX L55 (230V)		
C2580		OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ L88 (230V)	OVERLOAD PROTECTOR L88 (230V)		
C2581		SPOUŠTĚCÍ RELÉ L88 (230V)	START RELAY L88 (230V)		
C2582		OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ L88 (115V)	OVERLOAD PROTECTOR L88 (115V)		
C2583		SPOUŠTĚCÍ RELÉ L88 (115V)	START RELAY L88 (115V)		
C2584		SADA SVORKOVNICE L88 (115V)	KIT TERMINAL BOX L88 (115V)		
C2585		SADA SVORKOVNICE L88 (230V)	KIT TERMINAL BOX L88 (230V)		

C2586		SADA VENTILOVÁ DESKA + TĚSNĚNÍ L55	KIT VALVE PLATE+GASKET L55			
C2587		TĚSNĚNÍ VÁLCE	CYLINDER GASKET			
C2588		VENTILOVÁ DESKA L55 S VENTILEM	VALVE PLATE L55 WITH VALVE			
C2589		TĚSNĚNÍ HLAVY	HEAD GASKET			
C2590		SADA VENTILOVÁ DESKA + TĚSNĚNÍ L88	KIT VALVE PLATE+GASKET L88			
C2591		TĚSNĚNÍ VÁLCE L88	CYLINDER GASKET			
C2592		VENTILOVÁ DESKA L88 S VENTILEM	VALVE PLATE E88 WITH VALVE			
C2593		TĚSNĚNÍ HLAVY	HEAD GASKET			
R0103		VNĚJŠÍ PRUŽNÝ KROUŽEK 010	OUTER SPRING RING 010			
R0153		ŠROUB TE M8X25 UNI 5739	HH SCREW M8X25 UNI 5739			
Z_RICAMBI		* = DOPORUČENÉ NÁHRADNÍ DÍLY	* = RECOMMENDED SPARE PARTS			